

Keramisch ventilatorkachel • Céramique radiateur soufflant • Ventilador calefactor cerámico
Riscaldatore con ventola ceramica • Cermaic Fan Heater • Termowentylator ceramiczny
Ventilátoros melegítő kerámia • Керамики вентиляторный обогреватель • دفاية سيراميك مبروحة



- Ⓛ Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.
- ⓃL Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of voor incidenteel gebruik.
- Ⓞ Ce produit est seulement adapté à une utilisation dans les pièces correctement isolées, ou pour les utilisations occasionnelles.
- Ⓞ Este producto solo es adecuado para utilizarlo en habitaciones bien aisladas o para un uso ocasional.
- Ⓛ Questo prodotto è adatto solo per ambienti ben isolati o per l'uso occasionale.
- ⓄB This product is only suitable for well isolated rooms or for occasional use.
- ⓄL Ten produkt nadaje się tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do sporadycznego użytku.
- Ⓞ Ez a termék kizárólag jól szigetelt helyiségekben vagy alkalmanként használható.
- ⓄS Этот прибор пригоден только для хорошо изолированных комнат или для нечастого применения.
- ⓄR هذا المنتج مناسب فقط للغرف المعزولة جيدًا أو للاستخدام العرضي.

Bedienungsanleitung / Garantie

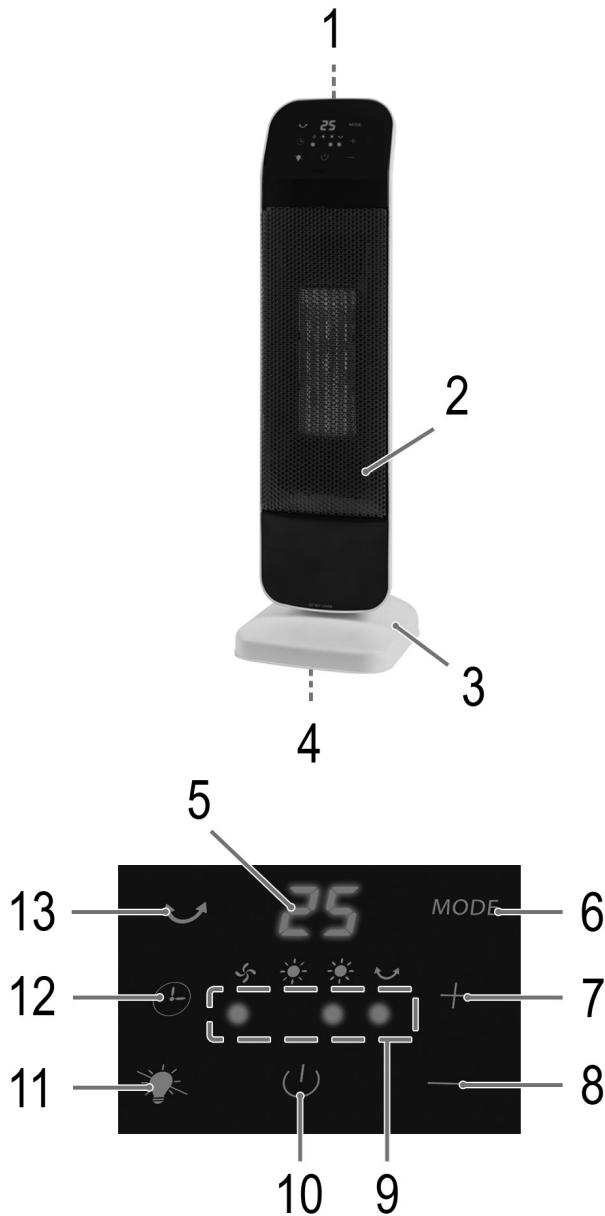
Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Bedienungsanleitung.....	Seite	4	DEUTSCH
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	12	NEDERLANDS
Mode d'emploi.....	Page	19	FRANÇAIS
Manual de instrucciones	Página	26	ESPAÑOL
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	33	ITALIANO
Instruction Manual.....	Page	40	ENGLISH
Instrukcja obsługi.....	Strona	46	JĘZYK POLSKI
Használati utasítás	Oldal	54	MAGYARUL
Руководство по эксплуатации	стр.	60	РУССКИЙ
70 صفحة	دليل التعليمات		العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	3
Allgemeine Hinweise	4
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät.....	5
Umgang mit Batterien	7
Auspacken des Gerätes.....	7
Übersicht der Bedienelemente.....	7
Fernbedienung.....	7
Batterie der Fernbedienung wechseln.....	7
Anwendungshinweise.....	7
Anschlusswert.....	7
Sicherheitsschalter.....	7
Elektrischer Anschluss.....	8
Bedientasten.....	8
Bedienung.....	8
Gerät ein-/ ausschalten.....	8
Leistungsstufe wählen.....	8
Zeitverzögertes Ausschalten.....	8
Oszillation ein-/ ausschalten.....	8
Display ein-/ ausschalten.....	8
Überhitzungsschutz.....	8
Reinigung.....	9
Staub an den Schutzgittern.....	9
Technische Daten.....	9
Hinweis zur Richtlinienkonformität.....	9
Garantie.....	9
Garantiebedingungen.....	9
Garantieabwicklung.....	9
Entsorgung.....	10
Batterieentsorgung.....	10
Bedeutung des Symbols „Mülltonne“.....	10
Produktdatenblatt.....	11

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Auf dem Produkt finden Sie folgendes Symbol mit Warncharakter:



WARNUNG:

Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.



WARNUNG:

- Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und **Verbrennungen** verursachen. Vermeiden Sie Hautkontakt. Tragen Sie das Gerät am Handgriff.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist.

- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Netzstecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
- Halten Sie zu Möbeln und anderen Gegenständen einen Sicherheitsabstand von mindestens 90 cm zu allen Seiten des Gerätes ein.
- Das Heizgerät unter keinen Umständen in Räumen mit explosivem Gas (z. B. Benzin) bzw. während der Arbeit mit entflammbarem Klebstoff oder Lösungsmittel (z. B. beim Verkleben oder Lackieren von Parkett, PVC usw.) benutzen.
- Keine Gegenstände in das Heizgerät einführen.
- Auf einen sicheren Abstand zwischen Stromkabel und Gehäuse des Heizgeräts achten.
- Das Heizgerät nicht im Freien verwenden.
- Dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen.
- Das Heizgerät nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose aufstellen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Umgang mit Batterien

⚠️ WARNUNG:

- Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme, wie z. B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem aus. Es besteht **Explosionsgefahr!**
- Halten Sie Batterien von Kindern fern. Sie sind kein Spielzeug.
- Öffnen Sie Batterien nicht gewaltsam.
- Vermeiden Sie den Kontakt zu metallischen Gegenständen (Ringe, Nägel, Schrauben usw.). Es besteht **Kurzschlussgefahr!**
- Durch einen Kurzschluss können sich Batterien stark erhitzen oder evtl. sogar entzünden. Verbrennungen können die Folge sein.
- Zu Ihrer Sicherheit sollten die Batteriepole beim Transport mit Klebestreifen überdeckt werden.
- Falls eine Batterie ausläuft, die Flüssigkeit nicht in die Augen oder Schleimhäute reiben. Bei Berührung die Hände waschen, die Augen mit klarem Wasser spülen. Bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.

⚠️ ACHTUNG:

Batterien können auslaufen und Batteriesäure verlieren. Wird die Fernbedienung längere Zeit nicht genutzt, entnehmen Sie die Batterie.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Wickeln Sie das Netzkabel komplett ab.

📌 HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Griff
- 2 Gitter für die Heizstäbe
- 3 Standfuß
- 4 Sicherheitsschalter
- 5 Display
- 6 Taste **MODE** (Temperaturstufe wählen)
- 7 Taste **+** (Temperatur erhöhen)
- 8 Taste **—** (Temperatur verringern)
- 9 Kontrollleuchten
- 10 Taste **⏻** (Gerät ein-/ausschalten)
- 11 Taste **🔆** (Display ein-/ausschalten)
- 12 Taste **⌚** (Zeitverzögertes Abschalten)
- 13 Taste **🌀** (Oszillation ein-/ausschalten)

Fernbedienung

📌 HINWEIS:

Die Knopfzelle im Batteriefach der Fernbedienung wurde für den Transport mit einer Folie gesichert. Dies verlängert die Lebensdauer der Batterie. Vor der ersten Anwendung entfernen Sie diese Folie, um die Fernbedienung betriebsbereit zu machen.

Die Fernbedienung hat eine bedingte Reichweite. Achten Sie bei der Bedienung auf freie Sicht zwischen Fernbedienung und dem Sensor am Gerät.

Batterie der Fernbedienung wechseln

Sollte im Laufe der Anwendung die Reichweite der Fernbedienung nachlassen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Öffnen Sie das Batteriefach an der Unterseite der Fernbedienung, indem Sie den Hebel nach innen gedrückt halten und das Batteriefach hinausziehen.
2. Ersetzen Sie die Knopfzelle durch eine Batterie der gleichen Bauart (CR2025). Achten Sie auf die richtige Polarität.
3. Schließen Sie das Batteriefach.

Anwendungshinweise

Anschlusswert

Das Gerät kann eine Leistung von 2000 W aufnehmen.

⚠️ ACHTUNG: Überlastung

- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm² haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.
- Schließen Sie nicht noch weitere leistungsstarke Geräte an den gleichen Stromkreis an.

Sicherheitsschalter

Ihr Heizgerät verfügt über einen Sicherheitsschalter der den Strom abstellt, sobald das Gerät umkippt. Der Sicherheitsschalter verhindert gefährliche Situationen durch Überhitzung.

⚠️ ACHTUNG:

Stellen Sie das Gerät auf eine glatte, waagerechte Fläche. Vermeiden Sie Teppichböden, um eine Fehlfunktion des Sicherheitsschalters auszuschließen.

📌 HINWEIS:















Sobald der Sicherheitsschalter aktiviert wurde, muss das Gerät erneut eingestellt und eingeschaltet werden.

Elektrischer Anschluss

1. Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
2. Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose. Alle Symbole leuchten kurz auf.


Bedientasten

Bei den Tasten am Gerät handelt es sich um Sensor-Touch-Tasten. Berühren Sie die Tasten leicht, um die Funktion auszuführen. Jeder Tastendruck wird mit einem Signalton bestätigt.




Bedienfeld	Fernbedienung	Funktion
		Gerät ein-/ausschalten
		Display ein-/ausschalten
		Zeitverzögertes Ausschalten: 1 bis 12 Stunden
		Oszillation ein-/ausschalten
MODE		Auswahl der Leistungsstufe (  und )
+		Temperatur erhöhen
-		Temperatur verringern

Bedienung


i HINWEIS:

- Die Bedienung wird anhand der Tasten am Gerät erklärt.
- Die Tasten können erst gedrückt werden, sobald das Gerät mit der Taste  eingeschaltet wurde.

Gerät ein-/ ausschalten

- Drücken Sie die Taste , um das Gerät einzuschalten. Das Gerät startet und zeigt die aktuelle Umgebungstemperatur an. Die Kontrollleuchte  leuchtet. Um eine Überhitzung zu vermeiden, ist der Ventilator immer aktiv.
- Drücken Sie die Taste , um das Gerät auszuschalten.

i HINWEIS:




Im Display startet ein 30 Sekunden Timer. In dieser Zeit ist der Ventilator aktiv, um das Gerät abzukühlen. Die Kontrollleuchte  leuchtet. Nach Ablauf des Timers schaltet das Gerät in den Standby-Betrieb.

⚠ ACHTUNG:

Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, ziehen Sie immer den Netzstecker.

Leistungsstufe wählen

Drücken Sie wiederholt die Taste **MODE**, um zwischen den Leistungsstufen auszuwählen.

-  Ventilatorbetrieb (ohne Heizung)
-  Leistungsstufe 1 (1300 Watt)
-  Leistungsstufe 2 (2000 Watt)


Mit den Tasten **+** und **-** können Sie eine Temperatur zwischen **15** und **35**°C wählen.

i HINWEIS:



- Ist die aktuelle Umgebungstemperatur erreicht, schaltet das Gerät ab und behält automatisch das eingestellte Temperaturniveau bei.
- Zwischen der angezeigten und der tatsächlichen Raumtemperatur kann es zu einer geringfügigen Abweichung führen. Dies ist bauartbedingt und kein Defekt vom Gerät.

Zeitverzögertes Ausschalten


Sie können das Gerät zeitgesteuert abschalten.

- Wählen Sie mit der Taste  eine Zeiteinstellung zwischen **1** und **12**.
- Nach Ablauf des Timers schaltet das Gerät automatisch ab.

Oszillation ein-/ ausschalten


Drücken Sie die Taste , um die Oszillation einzuschalten. Das Gerät schwenkt selbstständig im Bereich von ca. 90 Grad. Die Kontrollleuchte  leuchtet.

Display ein-/ ausschalten

Drücken Sie die Taste , um das Display und die Kontrollleuchten ein- bzw. auszuschalten.

Überhitzungsschutz

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der bei Überhitzung das Gerät automatisch ausschaltet.

1. Schalten Sie das Gerät mit der Taste  aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.

i HINWEIS:

Sollte der Überhitzungsschutz das Gerät nach kurzer Zeit wieder abschalten, liegt vermutlich ein Defekt vor.

1. Schalten Sie das Gerät wieder aus und trennen Sie es vom Netz.
2. Lassen Sie das Gerät von Ihrem Händler oder unserem Service überprüfen.

Reinigung

⚠️ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen ins Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠️ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Wischen Sie Staub mit einem trockenen Tuch ab.
- Flecken entfernen Sie mit einem mäßig feuchten Tuch.

Staub an den Schutzgittern

Hat sich Staub an den Schutzgittern gesammelt, kann dies zur Überhitzung führen.

- Bürsten Sie den Staub vorsichtig ab.
- oder
- Verwenden Sie die Polsterdüse Ihres Staubsaugers, um den Staub zu entfernen.

Technische Daten

Modell:..... HL 3763
 Spannungsversorgung:..... 220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 2000 W
 Schutzklasse:..... II
 Nettogewicht:ca. 1,5 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Das Gerät entspricht den harmonisierten europäischen Normen sowie den Richtlinien in der jeweils bei Lieferung aktuellen Fassung:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU & (EU) 2015/863
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- Verordnung (EU) 2015/1188 der Kommission (Produktdatenblatt siehe Seite 11)

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
3. Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
4. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
5. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
6. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post/DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Batterieentsorgung



Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien/Akkus zurückzugeben.

Entfernen Sie die Batterie aus der Fernbedienung, bevor Sie das Gerät entsorgen.

Sie können die Batterie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Produktdatenblatt

Modell	HL 3763						
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe			Einheit
Wärmeleistung				Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	2,0	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat			N.A.
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	N.A.	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur			N.A.
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	2,0	kW	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur			N.A.
Hilfsstromverbrauch				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung			N.A.
Bei Nennwärmeleistung	el_{max}	0,000	kW	Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle			
Bei Mindestwärmeleistung	el_{min}	0,000	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			nein
Im Bereitschaftszustand	el_{SB}	0,000	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle			nein
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat			ja
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle			nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung			nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung			nein
				Sonstige Regelungsoptionen			
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung			nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster			nein
				mit Fernbedienungsoption			nein
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns			nein
				mit Betriebszeitbegrenzung			nein
				mit Schwarzkugelsensor			nein
Kontaktangaben	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany / Deutschland						
N.A. = nicht anwendbar							

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	3
Algemene opmerkingen.....	12
Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat	13
Omgaan met batterijen	14
Het apparaat uitpakken	15
Overzicht van de bedieningselementen.....	15
Afstandsbediening	15
Het vervangen van de batterij van de afstandsbediening	15
Opmerkingen voor het gebruik	15
Aansluitvermogen	15
Veiligheidsschakelaar	15
Elektrische aansluiting	15
Bedieningstoetsen.....	15
Bediening.....	16
Het apparaat aan- /uitschakelen	16
Vermogensniveauselectie	16
Tijdsvertraging uitschakelen	16
Oscillatie in- /uitschakelen	16
Schermin- /uitschakelen.....	16
Oververhittingsbeveiliging	16
Reiniging	16
Stof op het beschermende rooster	16
Technische gegevens.....	17
Opmerking van de richtlijn conformiteit	17
Verwijdering.....	17
Verwijdering van batterijen.....	17
Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"	17
Productgegevensblad	17

Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

U vindt het volgende symbool met een waarschuwing aard op het product:



WAARSCHUWING:

Het verwarmingstoestel mag niet worden afgedekt om een oververhitting te vermijden.



WAARSCHUWING:

- Sommige onderdelen van het product kunnen zeer heet worden en **brandwonden** veroorzaken. Vermijd contact met de huid. Draag het apparaat aan het handvat.
 - U moet bijzonder voorzichtig zijn wanneer kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.
-
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
 - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
 - Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder begeleiding.
 - Kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt houden van het apparaat, tenzij ze te allen tijde onder toezicht staan.
 - Kinderen vanaf de leeftijd van 3 en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen aan- en uitzetten als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilig gebruik van het apparaat, en als ze de risico's hebben begrepen, mits het toestel is geplaatst en geïnstalleerd in de normale stand van gebruik.

- Kinderen vanaf de leeftijd van 3 en jonger dan 8 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken, het apparaat niet schoon te maken en/of gebruikersonderhoud uitvoeren.
- Houdt een veiligheidsafstand aan van tenminste 90 cm tussen alle kanten van het toestel en meubels of andere voorwerpen.
- Het verwarmingstoestel mag in geen geval in ruimtes met explosief gas (bijv. benzine) resp. tijdens werkzaamheden met ontvlambare kleefstoffen of oplosmiddelen (bijv. bij het verlijmen of lakken van parket, PVC etc.) worden gebruikt.
- Geen voorwerpen in het verwarmingstoestel stoppen.
- Let op een veilige afstand tussen het stroomsnoer en de verwarmingsbehuizing.
- De verwarmingstoestel niet buiten gebruiken.
- Het verwarmingstoestel niet gebruiken in de nabijheid van badkuipen, douches of zwembaden.
- Het verwarmingstoestel niet direct onder een contactdoos plaatsen.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.

Omgaan met batterijen

⚠ WAARSCHUWING:

- Stel de batterijen niet bloot aan een overmatige hitte, zoals direct zonlicht, vuur, enz. Er bestaat een **risico voor explosie!**
- Batterijen zijn geen speelgoed. Houd uit de buurt van kinderen.
- Forceer de batterijen niet open.
- Vermijd contact met metalen voorwerpen (ringen, spijkers, schroeven, enz.). Er bestaat een **risico op kortsluiting!**
- Een kortsluiting kan er toe leiden dat de batterij extreem heet worden of zelfs in brand raken, wat tot letsel zal leiden.

⚠ WAARSCHUWING:

- Voor uw eigen veiligheid, dek de batterijklemmen tijdens het vervoer met plakband af.
- In het geval van lekkende batterijen, zorg ervoor geen vloeistof in uw ogen of op de slijmvliezen te wrijven. In geval van contact, was uw handen en spoel uw ogen met helder water. Zoek medische hulp als irritatie aanhoudt.

⚠ LET OP:

Batterijen kunnen gaan lekken en accuzuur verliezen. Als de afstandsbediening voor langere tijd niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterijen.

Het apparaat uitpakken

1. Verwijder het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal zoals folie, vulling, kabelhouders en karton.
3. Wikkel de kabel volledig af.

i **OPMERKING:**

Er kan stof en productie residu op het toestel aanwezig zijn. Wij raden u aan het apparaat schoon te maken zoals beschreven onder "Reiniging".

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Handvat
- 2 Rooster voor verwarmingselementen
- 3 Voetstuk
- 4 Veiligheidsschakelaar
- 5 Scherm
- 6 **MODE** toets (temperatuurinstelling selecteren)
- 7 **+** toets (temperatuur verhogen)
- 8 **-** toets (temperatuur verringern)
- 9 Indicatielampjes
- 10 **⏻** toets (het apparaat aan-/uitschakelen)
- 11 **💡** toets (scherm in-/uitschakelen)
- 12 **🕒** toets (tijdsvertraging uitschakelen)
- 13 **↺↻** toets (oscillatie in-/uitschakelen)

Afstandsbediening

i **OPMERKING:**

De knoopcel in het batterijcompartiment van de afstandsbediening is voor het transport beveiligd met een stukje folie. Dit verlengt de levensduur van de batterij. Voor de eerste ingebruikname dient u de folie te verwijderen om de afstandsbediening gebruiksklaar te maken.

Het bereik van de afstandsbediening is beperkt.

Let bij de bediening op een vrij signaalveld tussen de afstandsbediening en de sensor aan het apparaat.

Het vervangen van de batterij van de afstandsbediening

Wanneer tijdens het gebruik de reikwijdte van de afstandsbediening vermindert, gaat u als volgt te werk:

1. Open het batterijcompartiment onderop de afstandsbediening door de hendel naar binnen te bewegen en het batterijcompartiment naar buiten te trekken.
2. Vervang de knoopcel met een batterij van hetzelfde type (CR2025). Let op de juiste polariteit.
3. Sluit het deksel van het batterijvakje.

Opmerkingen voor het gebruik

Aansluitvermogen

Het apparaat ondersteunt een vermogen van 2000 W.

⚠ **LET OP: Overbelasting**

- Wanneer er een verlengsnoer wordt gebruikt, moet deze een kabeldoorsnede van minstens 1,5 mm² hebben.
- Gebruik geen multi-outlet stekkerdozen, omdat dit apparaat daar te krachtig voor is.
- Sluit geen andere krachtige apparaten aan op hetzelfde stroomcircuit.

Veiligheidsschakelaar

Uw verwarmingstoestel is voorzien van een veiligheidsschakelaar die de stroomtoevoer verbreekt in het geval het apparaat omvalt. De veiligheidsschakelaar voorkomt gevaren veroorzaakt door oververhitting.

⚠ **LET OP:**

Plaats het apparaat op een effen, horizontaal oppervlak. Vermijd tapijten in om het falen van de veiligheidsschakelaar te voorkomen.

i **OPMERKING:**

Zodra de veiligheidsschakelaar is geactiveerd, moet het apparaat opnieuw worden ingesteld en ingeschakeld.












Elektrische aansluiting

1. Zorg ervoor dat de spanning van het toestel (zie typeplaatje) overeenkomt met de te gebruiken netspanning.
2. Sluit de stekker aan op een correct geïnstalleerd geïsoleerd stopcontact. Alle pictogrammen lichten kortstondig op.

Bedieningstoetsen


De toetsen op het apparaat zijn sensoraanraaktoetsen.

Raak de toetsen voorzichtig aan om de bijbehorende functie uit te voeren. Wanneer een toets wordt ingedrukt, wordt dit bevestigd door een pieptoon.




Bedieningspaneel	Afstandsbediening	Functie
		Het apparaat aan-/uitschakelen
		Scherm in-/uitschakelen
		Tijdsvertraging uitschakelen: 🕒 1 tot 12 uur
		Oscillatie in-/uitschakelen
MODE		Vermogensniveausselectie (🔥, 🌞 en 🌙)
+		Temperatuur verhogen
-		Temperatuur verringern

Bediening


OPMERKING:

- De bediening vindt plaats met behulp van de toetsen op het apparaat.
- De toetsen kunnen alleen worden ingedrukt wanneer het apparaat is ingeschakeld met behulp van de  toets.

Het apparaat aan-/uitschakelen

- Druk op de  toets om het apparaat aan te schakelen. Het apparaat wordt ingeschakeld en de huidige kamertemperatuur wordt weergegeven. Het  indicatielampje brandt. De ventilator werkt continu om oververhitting te vermijden.
- Druk op de  toets om het apparaat uit te schakelen.

OPMERKING:




Een timer van 30 seconden wordt in het scherm gestart. De ventilator blijft gedurende deze periode draaien om het apparaat af te koelen. Het  indicatielampje brandt. Na het verstrijken van de timerperiode gaat het apparaat automatisch in stand-by.

LET OP:

Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt.

Vermogensniveauselectie

Druk herhaaldelijk op de toets **MODE** om te kiezen tussen de beschikbare vermogensniveaus.

-  Werking van de ventilator (zonder verwarming)
-  Vermogensniveau 1 (1300 Watt)
-  Vermogensniveau 2 (2000 Watt)


Gebruik de **+** en **-** toetsen om een temperatuur tussen **15** en **35** °C te selecteren.

OPMERKING:



- Wanneer de huidige kamertemperatuur wordt bereikt, wordt het apparaat uitgeschakeld en wordt het ingestelde temperatuurniveau automatisch gehandhaafd.
- Er kan een klein verschil optreden tussen de weergegeven en de werkelijke kamertemperatuur. Dit wordt veroorzaakt door het ontwerp, en betekent niet dat het apparaat defect is.

Tijdsvertraging uitschakelen


U kunt een tijd-gestuurd uitschakeling instellen t.b.v. de installatie.

- Gebruik de  toets om een tijdsinstelling in te stellen tussen **1** en **12**.
- Bij verlopen van de tijdsklok, zal de installatie automatisch uitschakelen.

Oscillatie in-/ uitschakelen

Druk op de  toets om de oscillatie in te schakelen. Het apparaat draait automatisch binnen een bereik van ongeveer 90 graden. Het  indicatielampje brandt.

Schermin-/ uitschakelen

Druk op de  toets om het scherm en de indicatielampjes in of uit te schakelen.

Oververhittingsbeveiliging

Het apparaat is voorzien van een beveiligingsmechanisme tegen oververhitting waardoor het apparaat automatisch uit wordt geschakeld in geval van oververhitting.

1. Gebruik de  toets om het apparaat uit te schakelen en haal de stekker uit het stopcontact.
2. Laat het apparaat ongeveer 10 minuten afkoelen vóór het volgende gebruik.

OPMERKING:

Als het beveiligingsmechanisme tegen oververhitting ervoor zorgt dat het apparaat na een korte periode opnieuw wordt uitgeschakeld, kan dit een indicatie van een defect zijn.

1. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Laat het apparaat door uw leverancier of onze klantenservice nakijken.

Reiniging

WAARSCHUWING:

- Haal vóór het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact en wacht totdat het toestel is afgekoeld.
- Dompel het toestel nooit in water om het te reinigen. Dit kan tot een elektrische schok of brand leiden.

LET OP:

- Gebruik geen borstels of andere schurende materialen.
- Gebruik geen bijtende of schurende middelen.
- Veeg stof met een droge doek af.
- Vlekken kunnen met een geschikte vochtige doek worden verwijderd.

Stof op het beschermende rooster

Ophoping van stof op de beschermende roosters kan leiden tot oververhitting.

- Verwijder het stof door dit voorzichtig weg te borstelen.
- of
- Gebruik het meubelmondstuk van uw stofzuiger om het stof te verwijderen.

Technische gegevens

Model:..... HL 3763
 Spanningstoever:..... 220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
 Opgenomen vermogen:..... 2000 W
 Beschermingsklasse:..... II
 Nettogewicht:..... ong. 1,5 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Opmerking van de richtlijn conformiteit

Het apparaat voldoet aan de Europese standard en wetgeving in de huidige versie en aflevering:

- Laag Voltage Wetgeving (LVD) 2014/35/EU
- Electromagnetische Compatibiliteit (EMC) Juridische Wetgeving 2014/30/EU
- RoHS-wetgeving 2011/65/EU & (EU) 2015/863
- Ecodesign-wetgeving (ErP) 2009/125/EG
- Verordening (EU) 2015/1188 van de commissie

Verwijdering

Verwijdering van batterijen



Als consument bent u wettelijk verplicht om oude batterijen / accu's terug te brengen.

Verwijder de batterij uit de afstandsbediening vóór het wegwerpen van het apparaat.

Breng de batterij naar een inzamelpunt voor de inzameling van oude batterijen of gevaarlijk afval. Neem contact op met de plaatselijke overheid voor informatie.

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektrische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Productgegevensblad

Model		HL 3763			
Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Item	Eenheid
Warmteafgifte				Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen	
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	2,0	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat	n.v.t.
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	n.v.t.	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en / of buitentemperatuurfeedback	n.v.t.
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max,c}$	2,0	kW	Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en / of buitentemperatuurfeedback	n.v.t.
Aanvullend elektriciteitsverbruik				Door een ventilator bijgestane warmteafgifte	
Bij nominale warmteafgifte	eI_{max}	0,000	kW	Type warmteafgifte / sturing kamertemperatuur	
Bij minimale warmteafgifte	eI_{min}	0,000	kW	Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
In stand-by-modus	eI_{SB}	0,000	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	neen

	Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	ja
	Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	neen
	Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	neen
	Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	neen
	Andere sturingsopties	
	Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	neen
	Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	neen
	Met de optie van afstandsbediening	neen
	Met adaptieve sturing van de start	neen
	Met beperking van de werkingstijd	neen
	Met black-bulbsensor	neen
Contactgegevens	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Duitsland / Germany	
n.v.t. = niet van toepassing		

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	3
Notes générales	19
Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil	20
Manipulation des piles	21
Déballage de l'appareil	21
Liste des différents éléments de commande	22
Télécommande	22
Changer la pile de la télécommande	22
Notes d'utilisation	22
Charge connectée	22
Interrupteur de sécurité	22
Branchement électrique	22
Utilisation des boutons	22
Utilisation	22
Allumer / éteindre l'appareil	23
Sélection de la puissance	23
Mise en veille retardée	23
Pour activer / désactiver l'oscillation	23
Pour allumer / éteindre l'écran	23
Protection contre la surchauffe	23
Nettoyage	23
Poussière déposée sur la grille de protection	23
Données techniques	24
Note sur la déclaration de conformité	24
Élimination	24
Élimination des piles	24
Signification du symbole « Poubelle »	24
Fiche de données du produit	25

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Vous trouverez le symbole suivant accompagné d'un avertissement sur le produit :



AVERTISSEMENT :

Pour éviter que le radiateur ne surchauffe ne pas couvrir ce dernier.



AVERTISSEMENT :

- Certaines pièces du produit peuvent être très chaudes et causer des **brûlures**. Évitez tout contact avec la peau. Portez l'appareil par sa poignée.
 - Soyez particulièrement attentif lorsque des enfants ou des personnes vulnérables sont présents.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
 - Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
 - Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.
 - Les enfants de moins de 3 ans doivent se tenir éloignés de l'appareil, sauf s'ils sont surveillés à tout instant.
 - Les enfants de 3 à 8 ans peuvent uniquement allumer et éteindre l'appareil s'ils sont surveillés, ou s'ils ont reçu des instructions sur la bonne utilisation de l'appareil, et s'ils ont compris les risques qui en résultent, à condition que l'appareil soit placé et installé dans sa position normale d'utilisation.

- Les enfants de 3 à 8 ans ne doivent pas insérer la fiche dans la prise, ni nettoyer l'appareil ni/ou effectuer l'entretien par l'utilisateur.
- Maintenez l'appareil à une distance de sécurité d'au moins 90 cm, de chaque côté, de vos meubles et autres objets.
- Cet appareil de chauffage ne doit en aucun cas être utilisé en présence de gaz explosifs (par ex. essence) ni de colles ou dissolvants inflammables (par ex. pour les travaux de collage et vernissage de parquets, PCV ou autres).
- N'introduisez jamais aucun objet dans l'appareil.
- Veillez à ce qu'il y ait un espace de sécurité entre le câble d'alimentation et les parois de l'appareil.
- N'utilisez jamais cet appareil en extérieur.
- N'utilisez pas le radiateur près de baignoires, douches ou piscines.
- Ne placez pas l'appareil directement sous une prise de courant.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.

Manipulation des piles

AVERTISSEMENT :

- N'exposez pas les piles à une source de chaleur excessive comme les rayons du soleil, le feu ou toute source similaire. Il y a un **risque d'explosion** !
- Les piles ne sont pas des jouets. Éloignez-les des enfants.
- N'ouvrez pas les piles de force.
- Évitez le contact avec les objets métalliques (bagues, clous, vis, etc.). Il y a un **risque de court-circuit** !
- En cas de court-circuit, la pile peut devenir excessivement chaude ou même prendre feu, ce qui provoque des blessures.
- Pour votre propre sécurité, couvrez les bornes de la pile avec du ruban adhésif pendant le transport.

AVERTISSEMENT :

- Si la pile fuit, veillez à ne pas appliquer le liquide sur les yeux ou les muqueuses. En cas de contact, lavez les mains et rincez les yeux avec de l'eau claire. Consultez un médecin, si l'irritation persiste.

ATTENTION :

De l'acide peut fuir des piles. Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant une longue durée, sortez la pile.





Déballage de l'appareil

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage comme les films, rembourrages, attache-câbles et carton.
3. Déroulez complètement le cordon d'alimentation.

i NOTE :

Il peut y avoir de la poussière ou des résidus de production présents sur l'appareil. Nous recommandons de nettoyer l'appareil comme décrit dans la section « Nettoyage ».

Liste des différents éléments de commande

- 1 Poignée
- 2 Grille pour les éléments de chauffage
- 3 Socle
- 4 Interrupteur de sécurité
- 5 Écran
- 6 Bouton **MODE** (pour sélectionner le réglage de la température)
- 7 Bouton **+** (pour augmenter la température)
- 8 Bouton **—** (pour réduire la température)
- 9 Voyants indicateurs
- 10 Bouton  (allumer / éteindre l'appareil)
- 11 Bouton  (pour allumer / éteindre l'écran)
- 12 Bouton  (mise en veille retardée)
- 13 Bouton  (pour activer / désactiver l'oscillation)

Télécommande**i NOTE :**

La pile bouton dans le compartiment à piles de la télécommande est protégée par une languette pour le transport. Cela prolongera la durée de vie de la pile. Retirez ce film avant la première utilisation afin de pouvoir mettre la télécommande en marche.

La portée de la télécommande est limitée. En manipulant la télécommande, veillez à ce que n'y ait aucun obstacle entre la télécommande et le capteur sur l'appareil.

Changer la pile de la télécommande

Si le champ d'action de la télécommande diminue au cours des utilisations, procédez de la façon suivante :

1. Ouvrez le compartiment à piles au bas de la télécommande en maintenant le levier vers l'intérieur et en tirant le compartiment à piles.
2. Remplacez la pile bouton par une pile de même type (CR2025). Veillez à respecter la polarité.
3. Refermez le couvercle.

Notes d'utilisation**Charge connectée**

L'appareil supporte une puissance d'entrée de 2000 W.

⚠ ATTENTION : Surcharge

- Lorsque vous utilisez une rallonge, elle doit avoir une section de 1,5 mm² minimum.

⚠ ATTENTION : Surcharge

- N'utilisez pas de multiprises, cet appareil est trop puissant.
- Ne branchez pas d'autres appareils puissants au même circuit électrique.

Interrupteur de sécurité

Votre radiateur dispose d'un interrupteur de sécurité qui déconnecte l'alimentation si l'appareil tombe. L'interrupteur de sécurité prévient des risques de surchauffe.

⚠ ATTENTION :

Placez l'appareil sur une surface lisse et horizontale. Évitez les tapis qui pourraient empêcher le fonctionnement de l'interrupteur de sécurité.

i NOTE :















Si l'interrupteur de sécurité est déclenché, l'appareil doit être réglé et allumé de nouveau.

Branchement électrique

1. Vérifiez que l'alimentation de votre habitation corresponde à l'alimentation de l'appareil (voir la plaque signalétique).
2. Branchez l'appareil à une prise murale correctement isolée. Toutes les icônes s'illuminent brièvement.

Utilisation des boutons


Les boutons de l'appareil sont des boutons tactiles. Pour utiliser une fonction, touchez légèrement le bouton correspondant. Un signal sonore retentit pour confirmer lorsque vous appuyez sur un bouton.

Panneau de commande	Télécommande	Fonction
		Allumer / éteindre l'appareil
		Pour allumer / éteindre l'écran
		Mise en veille retardée 1 à 12 heures
		Pour activer / désactiver l'oscillation
MODE		Sélection de la puissance (  et )
+		Pour augmenter la température
—		Pour réduire la température




Utilisation**i NOTE :**

- La méthode de réglage décrite utilise les boutons de l'appareil.


i NOTE :

- Les boutons ne peuvent être pressés que lorsque l'appareil a été allumé avec le bouton .

Allumer/éteindre l'appareil

- Appuyez sur le bouton  pour allumer l'appareil. L'appareil s'allume et affiche la température ambiante. Le voyant indicateur  s'illumine. Pour éviter la surchauffe, le ventilateur fonctionne en continu.
- Appuyez à nouveau sur le bouton  pour éteindre l'appareil.

i NOTE :




Une minuterie de 30 secondes apparaît sur l'écran. Pendant cette durée, le ventilateur reste activé pour refroidir l'appareil. Le voyant indicateur  s'illumine. Lorsque ce délai est écoulé, l'appareil bascule automatiquement en mode veille.

ATTENTION :

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez-le de la prise secteur.

Sélection de la puissance

Appuyez plusieurs fois sur le bouton **MODE** pour sélectionner le réglage de puissance désiré.

-  Utilisation du ventilateur (sans chauffage)
-  Niveau de puissance 1 (1300 Watts)
-  Niveau de puissance 2 (2000 Watts)


Appuyez sur les boutons **+** et **-** pour sélectionner une température entre **15** et **35** °C.

i NOTE :

- Lorsque la température ambiante actuelle est atteinte, l'appareil s'éteint et maintient automatiquement la température réglée.
- Il peut y avoir une légère différence entre la température affichée et la température réelle de la pièce. Ceci est dû à la conception et ne signifie pas que l'appareil est défectueux.

Mise en veille retardée

Vous pouvez régler l'arrêt de l'appareil par minuterie.


- Utilisez le bouton  pour sélectionner un réglage de l'heure entre **1** et **12**.
- À l'expiration de la minuterie, l'appareil s'éteint automatiquement.

Pour activer/désactiver l'oscillation

Appuyez sur le bouton  pour activer l'oscillation.


L'appareil pivote automatiquement sur un rayon d'environ 90 degrés. Le voyant indicateur  s'illumine.

Pour allumer/éteindre l'écran

Appuyez sur le bouton  pour activer ou désactiver l'écran et les voyants indicateurs.

Protection contre la surchauffe

L'appareil dispose d'un mécanisme de protection contre la surchauffe provoquant l'arrêt automatique en cas de surchauffe.

1. Appuyez sur le bouton  pour éteindre l'appareil. Débranchez-le de la prise murale pour le couper de l'alimentation électrique.
2. Laissez l'appareil refroidir pendant environ 10 minutes avant de le réutiliser.

i NOTE :

Si le mécanisme de protection contre la surchauffe arrête l'appareil après un court instant, cela pourrait indiquer un dysfonctionnement.

1. Arrêtez l'appareil et débranchez-le de la prise murale.
2. Faites analyser l'appareil par votre revendeur ou notre service client.

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil de la prise avant de le nettoyer et attendez qu'il refroidisse.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Cela peut causer un choc électrique ou un incendie.

ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosses métalliques ou d'autres matériaux abrasifs.
- N'utilisez pas d'agents caustiques ni décapants.
- Essuyez la poussière avec un tissu sec.
- Enlevez les taches avec un tissu suffisamment humide.

Poussière déposée sur la grille de protection

L'accumulation de poussière sur la grille de protection peut entraîner une surchauffe.

- Retirez cette poussière en brossant doucement.
- vous
- Pouvez utiliser l'embout fin d'un aspirateur pour retirer la poussière.

Données techniques

Modèle : HL 3763
Alimentation : 220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
Consommation : 2000 W
Classe de protection : II
Poids net : env. 1,5 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Note sur la déclaration de conformité

L'appareil répond aux normes et directives européennes dans la version en cours à la livraison :

- Directive Basse tension (LVD) 2014/35/EU
- Directive sur la compatibilité électromagnétique (EMC) 2014/30/EU
- Directive RoHS 2011/65/EU & (EU) 2015/863
- Directive Ecodesign (ErP) 2009/125/CE
- Règlement (UE) 2015/1188 de la commission

Élimination

Élimination des piles



En tant que consommateur, vous êtes tenu de rapporter les piles/accumulateurs usagés.

Retirez la pile de la télécommande avant de jeter l'appareil.

Rapportez la pile à un point de collecte qui rassemble les piles usagées ou les déchets dangereux. Contactez votre autorité locale pour plus d'informations.

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Fiche de données du produit

Modèle	HL 3763		
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Caractéristique			
Puissance thermique			Unité
Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement			
Puissance thermique nominale	P_{nom}	2,0	kW
contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré			
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	N.A.	kW
contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure			
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	2,0	kW
contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure			
Consommation d'électricité auxiliaire			
puissance thermique réglable par ventilateur			
Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce			
À la puissance thermique nominale	eI_{max}	0,000	kW
contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce			
À la puissance thermique minimale	eI_{min}	0,000	kW
contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce			
En mode veille	eI_{SB}	0,000	kW
contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique			
contrôle électronique de la température de la pièce			
contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier			
contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire			
Autres options de contrôle			
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence			
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte			
option contrôle à distance			
contrôle adaptatif de l'activation			
limitation de la durée d'activation			
capteur à globe noir			
Coordonnées de contact	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Allemagne / Germany		
N.A. = non applicable			

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Índice

Indicación de los elementos de manejo	3
Notas generales	26
Consejos de seguridad especiales para este aparato ...	27
Manipulación de las pilas.....	28
Desembalaje del aparato.....	29
Indicación de los elementos de manejo	29
Mando a distancia.....	29
Cambiar la pila del mando a distancia.....	29
Notas de uso	29
Carga conectada.....	29
Interruptor de seguridad.....	29
Conexión eléctrica.....	29
Botones de funcionamiento	29
Utilización	30
Encender / apagar el aparato	30
Selección del nivel de potencia	30
Desconexión temporizada	30
Activar / desactivar oscilación.....	30
Encender / apagar pantalla.....	30
Protección sobrecalentamiento.....	30
Limpieza.....	30
Polvo en las rejillas protectoras	30
Datos técnicos	31
Notificación de cumplimiento de directiva	31
Eliminación	31
Eliminación de la batería.....	31
Significado del símbolo "Cubo de basura"	31
Hoja de datos del producto	31

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- No utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO:

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico.
¡Existe peligro de asfixia!

Consejos de seguridad especiales para este aparato

En el producto encontrará el siguiente símbolo con carácter de aviso:



AVISO:

Para evitar un sobrecalentamiento del aparato de calefacción, no se debe cubrir el aparato de calefacción.



AVISO:

- Algunas partes del producto se pueden poner muy calientes y causar **quemaduras**. Evite el contacto con la piel. Sujete el aparato por el asa.
 - Deberá tener especial cuidado cuando haya niños y personas vulnerables presentes.
-
- Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
 - Los niños no deben jugar con el aparato.
 - La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.
 - Los niños menores de 3 años debe mantenerse alejados del aparato, a menos que estén vigilados en todo momento.
 - Los niños de 3 a 8 años solo podrán encender y apagar el aparato cuando estén vigilados o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que implica, siempre y cuando el aparato esté colocado e instalado en su posición normal de uso.

- Los niños de 3 a 8 años no pueden insertar el enchufe en la toma, no pueden limpiar el aparato y/o no pueden realizar las tareas de mantenimiento.
- El aparato debe tener una distancia de seguridad mínima de 90 cm por todos los lados con otros objetos o muebles.
- De ninguna manera debe ser utilizado el aparato calefactor en cuartos con gas explosivo (p.ej. gasolina) o durante el trabajo con pegamento inflamable o disolventes (p.ej. al pegar o barnizar parqué, PVC etc.).
- No introduzca objetos en el aparato.
- Tenga atención que haya una distancia segura entre el cable eléctrico y la carcasa del aparato calefactor.
- No utilice el aparato calefactor al aire libre.
- No utilice el aparato calefactor cerca de bañeras, duchas o piscinas.
- No coloque el aparato calefactor directamente debajo de una caja de enchufe.
- No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.

Manipulación de las pilas

AVISO:

- No exponga las pilas a excesivo calor como la luz solar, fuego o similar. ¡Existe el **riesgo de explosión!**
- Las pilas no son juguetes. Manténgalas lejos de los niños.
- No abra las pilas ni las fuerce.
- Evite el contacto con objetos metálicos (anillos, clavos, tornillos, etc.) ¡Existe el **riesgo de un cortocircuito!**
- Un cortocircuito podría provocar que la batería se calentase de manera excesiva o incluso que se prendiera fuego derivando en lesiones físicas.
- Por su propia seguridad, cubra los terminales de la batería con cinta adhesiva durante el transporte.

AVISO:

- En caso de una batería con fuga, asegúrese de no frotarse el líquido en los ojos ni en las membranas mucosas. En caso de contacto, lávese las manos y aclárese los ojos con agua limpia. Busque asistencia médica si las molestias persisten.

ATENCIÓN:

Las pilas pueden tener fugas y perder el ácido. Si el mando a distancia no se utiliza durante un largo período tiempo, extraiga la pila.





Desembalaje del aparato

1. Retire el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material como plástico, rellenos, tiras de cable y el cartón.
3. Estire el cable.

NOTA:

Podría haber polvo o residuos de producción en el aparato. Recomendamos limpiar el aparato según lo descrito en la sección "Limpieza".

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Asa
- 2 Rejilla para los elementos calefactores
- 3 Soporte
- 4 Interruptor de seguridad
- 5 Pantalla
- 6 Botón **MODE** (selección de configuración de temperatura)
- 7 Botón **+** (aumentar temperatura)
- 8 Botón **-** (reducir temperatura)
- 9 Testigos indicadores
- 10 Botón  (encender/apagar el aparato)
- 11 Botón  (encender/apagar pantalla)
- 12 Botón  (desconexión temporizada)
- 13 Botón  (activar/desactivar oscilación)

Mando a distancia

NOTA:

La pila de botón en el compartimiento de pilas del mando a distancia se ha asegurado con una película para el transporte. Esto prolongará la durabilidad de la pila. Antes de iniciar el primer uso retire por favor esta lámina, para poner el mando a distancia listo para el servicio.

El alcance del mando a distancia es limitado. En el manejo preste atención a una visibilidad libre entre el mando a distancia y el sensor en el aparato.

Cambiar la pila del mando a distancia

En caso de que con el tiempo disminuya el alcance del mando a distancia, proceda de siguiente manera:

1. Abrir el compartimiento de pilas en la parte inferior del mando a distancia sosteniendo la palanca hacia dentro y tirando del compartimiento de pilas.
2. Sustituir la pila de botón por una pila del mismo tipo (CR2025). Tenga atención con la polaridad correcta.
3. Cierre el compartimiento de baterías.

Notas de uso

Carga conectada

El aparato soporta una entrada de potencia de 2000 W.

⚠ ATENCIÓN: Sobrecarga

- Al utilizar un prolongador, debe tener una sección de cables de, al menos 1,5 mm².
- No utilice regletas de conexión múltiple porque el aparato es demasiado potente.
- No conecte ningún otro aparato potente al mismo circuito eléctrico.

Interruptor de seguridad

Su radiador dispone de un interruptor de seguridad que desconecta la alimentación en caso de que el aparato se vuelque. El interruptor de seguridad evita peligros provocados por el sobrecalentamiento.

⚠ ATENCIÓN:

Coloque el aparato sobre una superficie firme y horizontal. Evite las alfombras para evitar un fallo de del interruptor de seguridad.

NOTA:















En cuanto se haya activado el interruptor de seguridad, el aparato debe apagarse y volverse a encender.

Conexión eléctrica

1. Asegúrese de que la tensión del aparato (véase la placa de especificaciones) se corresponde con la tensión de red que se vaya a utilizar.
2. Conecte el enchufe de red a una toma de corriente con toma a tierra aislada e instalada correctamente. Todos los iconos se iluminarán brevemente.


Botones de funcionamiento

Los botones del aparato son botones táctiles con sensor. Para realizar la función correspondiente toque levemente los botones. Siempre que se pulse un botón se confirmará con un pitido.




Panel de control	Mando a distancia	Función
		Encender/apagar el aparato
		Encender/apagar pantalla
		Desconexión temporizada: 1 a 2 horas
		Activar/desactivar oscilación
MODE		Selección de nivel de potencia ( ,  y )
+		Aumentar temperatura
-		Reducir temperatura

Utilización


NOTA:

- El funcionamiento se explica usando los botones del aparato.
- Los botones solamente pueden pulsarse cuando se haya encendido el aparato usando el botón .

Encender/apagar el aparato

- Pulse el botón  para encender el aparato. El aparato se activará y mostrará la temperatura ambiente actual. Se encenderá el testigo indicador . Para evitar el sobrecalentamiento, el ventilador funciona continuamente.
- Pulse el botón  de nuevo para apagar el aparato.

NOTA:




Comenzará un temporizador de 30 segundos en pantalla. Durante este periodo el ventilador sigue funcionando para refrigerar el aparato. Se encenderá el testigo indicador . Una vez haya transcurrido el tiempo del temporizador, el aparato pasará automáticamente al modo de espera.

ATENCIÓN:

Cuando no utilice el aparato, desconecte el enchufe de la red.

Selección del nivel de potencia

Pulse repetidamente el botón **MODE** para seleccionar entre los niveles de potencia disponibles.

-  Funcionamiento de ventilador (sin calefacción)
-  Nivel de potencia 1 (1300W)
-  Nivel de potencia 2 (2000W)


Use los botones **+** y **-** para seleccionar una temperatura entre **15** y **35** °C.

NOTA:



- Cuando se alcance la temperatura ambiente actual, el aparato se apagará y mantendrá automáticamente el nivel de temperatura establecido.
- Puede darse una ligera diferencia entre la temperatura indicada y la temperatura ambiente real. Se debe al diseño, y no implica que el aparato sea defectuoso.

Desconexión temporizada


Puede establecer un apagado controlado por tiempo para el aparato.

- Use el botón  para seleccionar una configuración de tiempo entre **1** y **12**.
- Cuando termine el temporizador, el aparato se apagará automáticamente.

Activar / desactivar oscilación


Pulse el botón  para activar la oscilación. El aparato girará automáticamente en un recorrido de aproximadamente 90 grados. Se encenderá el testigo indicador .

Encender/apagar pantalla

Pulse el botón  para encender o apagar la pantalla y el indicador.

Protección sobrecalentamiento

El dispositivo dispone de un mecanismo de protección de sobre calor provocando que el aparato se desconecte automáticamente en caso de sobrecalentamiento.

1. Use el botón  para apagar el aparato y desconéctelo de la toma de corriente tirando del enchufe.
2. Deje que el aparato se enfríe aproximadamente durante 10 minutos antes de usarlo de nuevo.

NOTA:

Si el mecanismo de protección provoca que el aparato se desconecte de nuevo transcurrido un corto periodo de tiempo, esto podría indicar un defecto.

1. Desconecte el aparato y desenchufe de la red eléctrica.
2. Compruebe el aparato con su proveedor o nuestro Servicio de atención al cliente.

Limpieza

AVISO:

- Desconecte siempre de la red antes de limpiar y la espere hasta que el aparato se haya enfriado.
- Nunca sumerja el aparato en agua para limpiarlo. Hacerlo puede llevar a una descarga eléctrica o un incendio.

ATENCIÓN:

- No utilice cepillos de alambre ni otros materiales abrasivos.
- No utilice a agentes cáusticos ni estropajos.
- Frote el polvo con un trapo seco.
- Las manchas pueden quitarse con un trapo convenientemente húmedo.

Polvo en las rejillas protectoras

La acumulación de polvo en las rejillas protectoras puede provocar sobrecalentamiento.

- Saque el polvo cepillando cuidadosamente. puede
- Usar la boquilla para tapicería de la aspiradora para eliminar el polvo.

Datos técnicos

Modelo: HL 3763
 Suministro de tensión: 220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
 Consumo de energía: 2000 W
 Clase de protección: II
 Peso neto: aprox. 1,5 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Notificación de cumplimiento de directiva

El dispositivo cumple con las normas y directivas europeas en la versión actual en el momento de la entrega:

- Directiva de Voltaje Bajo (LVD) 2014/35/CE
- Compatibilidad Electromagnética (EMC) Legislación 2014/30/CE
- Conformidad con la Directiva RoHS 2011/65/UE & (UE) 2015/863
- Directiva Diseño ecológico 2009/125/CE
- Reglamento (UE) 2015/1188 de la Comisión

Eliminación

Eliminación de la batería



Como consumidor está obligado por la ley a recoger pilas / acumuladores gastados.

Retire la pila del mando a distancia antes de desechar el aparato.

Lleve la pila a un punto de recogida de pilas gastadas o residuos peligrosos. Póngase en contacto con la autoridad local para más información.

Significado del símbolo "Cubo de basura"



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Hoja de datos del producto

Modelo	HL 3763				
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
Potencia calorífica				Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación	
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	2,0	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	N.A.
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	N.A.	kW	control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	N.A.
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	2,0	kW	control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	N.A.
Consumo auxiliar de electricidad				potencia calorífica asistida por ventiladores	
A potencia calorífica nominal	eI_{max}	0,000	kW	Tipo de control de potencia calorífica / de temperatura interior	
A potencia calorífica mínima	eI_{min}	0,000	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	no
En modo de espera	eI_{SB}	0,000	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	no
				con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	sí

	con control electrónico de temperatura interior	no
	control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	no
	control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	no
	Otras opciones de control	
	control de temperatura interior con detección de presencia	no
	control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	no
	con opción de control a distancia	no
	con control de puesta en marcha adaptable	no
	con limitación de tiempo de funcionamiento	no
	con sensor de lámpara negra	no
Información de contacto	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Alemania / Germany	
N.A. = no aplicable		

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Indice

Elementi di comando.....	3
Note generali	33
Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio	33
Informazioni batterie.....	35
Disimballaggio dell'apparecchio	35
Elementi di comando.....	35
Telecomando	36
Sostituire la batteria del telecomando.....	36
Note per l'uso	36
Carico collegato	36
Interruttore di sicurezza.....	36
Collegamento elettrico	36
Tasti operativi	36
Uso.....	36
Accensione / spegnimento dell'apparecchio	36
Selezione del livello di potenza.....	37
Spegnimento ritardato.....	37
Oscillazione accesa / spenta	37
Display acceso / spento	37
Termica.....	37
Pulizia.....	37
Polvere sulle griglie protettive.....	37

Dati tecnici	37
Avviso sulla conformità alla direttiva	37
Smaltimento	37
Smaltimento batterie	37
Significato del simbolo "Eliminazione"	38
Scheda tecnica del prodotto	39

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

Sul prodotto sono riportato il seguente simbolo con avvertenza:



AVVISO:

Per evitare un surriscaldamento l'apparecchio di riscaldamento non deve mai essere coperto.

AVVISO:

- Alcune parti del prodotto possono diventare molto calde e causare **ustioni**. Evitare il contatto con la pelle. Trasportare il dispositivo afferrandolo per l'impugnatura.
 - Fare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.
-
- Il apparecchio può essere utilizzato dai bambini da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
 - I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
 - Pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.
 - I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontano dal dispositivo, a meno che non siano sempre controllati.
 - I bambini di età dai 3 agli 8 anni possono solo accendere e spegnere il dispositivo se controllati, o istruiti sull'uso sicuro di tale dispositivo, e se hanno compreso i rischi derivanti da esso, ammesso che il dispositivo si stato messo e installato in posizione normale.
 - I bambini di età dai 3 agli 8 anni non possono inserire la spina nella presa, non possono pulire il dispositivo e/o non possono eseguire manutenzione dall'utente.
 - Si raccomanda di mantenere una distanza di sicurezza pari ad almeno 90 cm tra i vari lati dell'apparecchio stesso e i mobili o altri oggetti.
 - E' assolutamente vietato utilizzare l'apparecchio di riscaldamento in locali contenenti gas esplosivi (per esempio benzina) oppure

durante lavori nel corso dei quali sia previsto l'uso di sostanze adesive infiammabili o di solventi (per esempio durante l'applicazione o la verniciatura di parchetti, PVC, ecc.).

- Non introdurre oggetti all'interno dell'apparecchio di riscaldamento.
- Accertarsi che tra il cavo della corrente e l'alloggiamento dell'apparecchio di riscaldamento vi sia una sufficiente distanza di sicurezza.
- Non utilizzare l'apparecchio di riscaldamento all'aperto.
- Non utilizzare l'apparecchio di riscaldamento in prossimità di vasche da bagno, docce o piscine.
- Non posizionare l'apparecchio di riscaldamento in modo che venga a trovarsi immediatamente al di sotto di una presa della corrente.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.

Informazioni batterie



AVVISO:

- Non esporre le batterie a calore eccessivo come la luce diretta del sole, fiamme o condizioni simili. **Pericolo di esplosione!**
- Le batterie non sono giocattoli. Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non aprire le batterie forzandole.
- Evitare il contatto con oggetti metallici (anelli, chiodi, cacciaviti ecc.). **Pericolo di cortocircuito!**
- Un cortocircuito fa sì che la batteria si surriscaldi o addirittura si incendi, con conseguenti lesioni.
- Per la vostra sicurezza, coprire i morsetti della batteria con nastro adesivo durante il trasporto.
- In caso di perdite dalle batterie, evitare che il liquido entri in contatto con gli occhi oppure con le mucose. In caso di contatto, lavare le mani e risciacquare gli occhi con acqua pulita. Contattare un medico in caso il fastidio persista.



ATTENZIONE:

Le batterie possono avere perdite e perdere acido. Se il telecomando non è usato per lungo tempo, togliere le batterie.





Disimballaggio dell'apparecchio

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio come fogli, imbottitura, fermacavi e cartone.
3. Svolgere completamente il cavo.

NOTA:

Nell'apparecchio possono essere presenti polvere e residui di produzione. Si consiglia di pulire l'apparecchio come descritto nel capitolo "Pulizia".

Elementi di comando

- 1 Impugnatura
- 2 Grata per serpentine
- 3 Supporto
- 4 Interruttore di sicurezza
- 5 Display
- 6 Tasto **MODE** (impostazione della temperatura)
- 7 Tasto **+** (aumento temperatura)
- 8 Tasto **-** (diminuzione temperatura)
- 9 Spie luminose
- 10 Tasto  (accensione / spegnimento dell'apparecchio)
- 11 Tasto  (display acceso / spento)
- 12 Tasto  (spegnimento ritardato)
- 13 Tasto  (oscillazione accesa / spenta)

Telecomando

NOTA:

La cella a bottone nel vano batterie del telecomando è stata fissata con una pellicola per il trasporto. Questo consente di prolungare la durata della batteria. Togliere il film prima del primo uso, in modo che la telecomando sia disponibile per il servizio.

La portata del telecomando è limitata.

Quando si usa il telecomando si deve fare attenzione che lo spazio tra telecomando e sensore dell'apparecchio sia libero.

Sostituire la batteria del telecomando

Se nel corso dell'uso il raggio d'azione diminuisce, procedere come qui di seguito:

1. Aprire il vano batterie sul fondo del telecomando tenendo la leva verso l'interno ed estraendo il vano batterie.
2. Sostituire la cella a bottone con una batteria dello stesso tipo (CR2025). Fare attenzione che la polarità sia corretta.
3. Chiudere il coperchio delle batterie.

Note per l'uso

Carico collegato

L'apparecchio accetta un ingresso di potenza pari a 2000 W.

ATTENZIONE: Sovraccarico

- Quando si utilizza una prolunga, il cavo deve avere una sezione minima pari a 1,5 mm².
- Non utilizzare spine multiple in quanto questo apparecchio è troppo potente.
- Non collegare altri dispositivi allo stesso circuito elettrico.

Interruttore di sicurezza

L'apparecchio di riscaldamento è dotato di un interruttore di sicurezza che scollega l'alimentazione in caso di sovraccarico. L'interruttore di sicurezza preserva utente e apparecchio dai pericoli derivanti dal surriscaldamento.

ATTENZIONE:

Collocare l'apparecchio su una superficie uniforme e piana. Evitare tappeti per scongiurare la rottura dell'interruttore di sicurezza.

NOTA:

Non appena l'interruttore di sicurezza è stato attivato, l'apparecchio deve essere impostato e riacceso.














Collegamento elettrico

1. Controllare che la tensione dell'apparecchio (vedere targhetta) dati nominali corrisponda alla tensione di rete.
2. Collegare la spina a una presa di rete isolata correttamente con messa a terra. Tutte le icone si illuminano brevemente

Tasti operativi


I tasti del dispositivo sono del tipo touch. Per eseguire la funzione corrispondente, toccare delicatamente i tasti.

Ogni volta che si preme un tasto, viene emesso un segnale acustico di conferma.




Pannello di controllo	Telecomando	Funzione
		Accensione / spegnimento dell'apparecchio
		Display acceso / spento
		Spegnimento ritardato: da 1 a 12 ore
		Oscillazione accesa / spenta
MODE		Selezione livello di potenza (☼, ☼☼ e ☼☼☼)
		Aumento temperatura
		Diminuzione temperatura

Uso


NOTA:

- L'operazione è spiegata usando i tasti sull'apparecchio.
- I tasti possono essere utilizzati solo se l'apparecchio è stato acceso utilizzando il tasto .

Accensione / spegnimento dell'apparecchio

- Premere il tasto  per accendere l'apparecchio. L'apparecchio avvia e visualizza la temperatura ambiente corrente. La spia  si accende. Per evitare il surriscaldamento, la ventola funziona continuamente.
- Premere il tasto  per spegnere l'apparecchio.

NOTA:

Un timer di 30 secondi si avvia sul display. Durante questo periodo la ventola rimane in funzione per raffreddare l'apparecchio. La spia  si accende. Allo scadere del tempo, l'apparecchio passa automaticamente in modalità standby.

ATTENZIONE:

Quando non si utilizza l'apparecchio, scollegare l'alimentazione.

Selezione del livello di potenza

Premere il tasto **MODE** ripetutamente per scegliere tra i livelli di potenza disponibili.

- ☞ Funzionamento del ventilatore (senza riscaldamento)
- ☼ Livello di potenza 1 (1300 Watt)
- ☼ Livello di potenza 2 (2000 Watt)


Utilizzare i pulsanti **+** e **-** per selezionare una temperatura tra **15** e **35** °C.

NOTA:



- Una volta raggiunta la temperatura ambiente corrente, l'apparecchio si spegne e mantiene automaticamente il livello di temperatura impostato.
- Potrebbe esserci una leggera differenza tra la temperatura ambiente visualizzata e quella effettiva. Ciò è dovuto alla progettazione e non significa che l'apparecchio sia difettoso.

Spegnimento ritardato

È possibile impostare uno spegnimento temporizzato per l'apparecchio.

- Utilizzare il tasto  per selezionare un'impostazione oraria compresa tra **1** e **12**.
- Alla scadenza del timer, l'apparecchio si spegne automaticamente.

Oscillazione accesa/spenta


Premere il tasto  per accendere l'oscillazione. L'apparecchio ruota automaticamente nell'intervallo di circa 90 gradi. La spia  si accende.

Display acceso/spento

Premere il tasto  per accendere o spegnere il display e le spie.

Termica

L'apparecchio è dotato di una termica che spegne automaticamente l'apparecchio in caso di surriscaldamento.

1. Utilizzare il tasto  per spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di rete estraendo la spina.
2. Lasciar raffreddare l'apparecchio per circa 10 minuti prima di riutilizzarlo.

NOTA:

Se scatta la termica e l'apparecchio si spegne nuovamente per un breve periodo, questo può indicare un'anomalia.

1. Spegnere l'apparecchio e scollegare l'alimentazione.
2. Far controllare l'apparecchio da un rivenditore o dall'assistenza clienti.

Pulizia

AVVISO:

- Sfilare sempre la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio e aspettare che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per pulirlo. Pericolo di scosse elettriche o incendio.

ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole o altri materiali abrasivi.
- Non utilizzare agenti caustici o aggressivi.
- Rimuovere la polvere con un panno asciutto.
- Rimuovere le macchie con un panno adatto umido.

Polvere sulle griglie protettive

L'accumulazione di polvere sulle griglie protettive può condurre al surriscaldamento del dispositivo.

- Rimuovere la polvere spazzolando attentamente.
- oppure
- Utilizzando il beccuccio da tappezzeria dell'aspirapolvere.

Dati tecnici

Modello: HL 3763
Alimentazione rete: 220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
Consumo di energia: 2000 W
Classe di protezione: II
Peso netto: ca. 1,5 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Avviso sulla conformità alla direttiva

Il dispositivo soddisfa gli standard e le direttive europee nella versione corrente alla consegna:

- Direttiva sulla bassa tensione (LVD) 2014/35/CE
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) 2014/30/CE
- Direttiva RoHS 2011/65/UE & (UE) 2015/863
- Direttiva Ecodesign (ErP) 2009/125/CE
- Regolamento (UE) 2015/1188 della commissione (Scheda tecnica del prodotto vedere pagina 39)

Smaltimento

Smaltimento batterie



I consumatori sono tenuti per legge a restituire batterie/accumulatori scarichi.

Rimuovere la batteria dal telecomando prima di gettare l'apparecchio.

Restituire la batteria a un punto di raccolta autorizzato o di rifiuti pericolosi. Contattare l'autorità locale per maggiori informazioni.

Significato del simbolo “Eliminazione”



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Scheda tecnica del prodotto

Modello	HL 3763				
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Unità
Potenza termica				Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo	
Potenza termica nominale	P_{nom}	2,0	kW	controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	N.A.
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	N.A.	kW	controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	N.A.
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	2,0	kW	controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	N.A.
Consumo ausiliario di energia elettrica				potenza termica assistita da ventilatore	
Ala potenza termica nominale	el_{max}	0,000	kW	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente	
Ala potenza termica minima	el_{min}	0,000	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	no
In modo stand-by	el_{SB}	0,000	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no
				con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	sì
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	no
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	no
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	no
				Altre opzioni di controllo	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	no
				con opzione di controllo a distanza	no
				con controllo di avviamento adattabile	no
				con limitazione del tempo di funzionamento	no
				con termometro a globo nero	no
Contatti	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germania / Germany				
N.A. = non applicabile					

ITALIANO

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.



NOTE:

This highlights tips and information.

Contents

Overview of the Components.....	3
General Notes.....	40
Special Safety Precautions for this Appliance.....	40
Handling Batteries.....	42
Unpacking the Appliance.....	42
Overview of the Components.....	42
Remote Control.....	43
Changing the Battery of the Remote Control.....	43
Notes for Use.....	43
Connected Load.....	43
Safety Switch.....	43
Electric Connection.....	43
Operating Buttons.....	43
Operation.....	43
Switching the Appliance On/Off.....	43
Power Level Selection.....	43
Time-delayed Switch-off.....	44
Switch Oscillation On/Off.....	44
Switch Display On/Off.....	44
Overheat Protection.....	44

Cleaning.....	44
Dust on the Protective Grilles.....	44
Technical Data.....	44
Notice of Directive Conformity.....	44
Disposal.....	44
Battery Disposal.....	44
Meaning of the "Dustbin" Symbol.....	44
Product Data Sheet.....	45

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING:

Do not allow small children to play with the plastic foil. There is a danger of suffocation!

Special Safety Precautions for this Appliance

You will find the following symbol with warning character on the appliance:



WARNING:

In order to prevent overheating, the fan heater must not be covered.

 **WARNING:**

- Some parts of the product can become very hot and cause **burns**. Avoid contact with the skin. Carry the appliance by its handle.
 - You must be particularly careful when children and vulnerable persons are present.
-
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
 - Children shall not play with the appliance.
 - Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
 - Children younger than 3 years of age should be kept away from the appliance, unless they are supervised at all times.
 - Children from the age of 3 and younger than 8 years of age may only turn the appliance on and off if they are supervised, or have been instructed with regard to the safe use of the appliance, and if they have understood the risks resulting from it, provided that the appliance has been placed and installed in its normal position of use.
 - Children from the age of 3 and younger than 8 years of age may not insert the plug into the socket, may not regulate the appliance, may not clean the appliance and/or may not perform the maintenance by the user.
 - Please keep a safety distance of at least 90 cm between all sides of the appliance and furniture and other objects.

- Under no circumstances may the fan heater be used in rooms with explosive gas (e.g. petrol) or while work is being carried out with inflammable adhesives or solvents (e.g. when gluing or painting parquet, PVC etc.).
- Do not insert any objects into the fan heater.
- Ensure that a safety distance is maintained between the power cord and the housing.
- Do not use the fan heater in the open air.
- Do not use the fan heater in close proximity to bathtubs, showers or swimming pools.
- The fan heater should not be placed directly below a mains power socket.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Handling Batteries

WARNING:

- Do not expose batteries to excessive heat such as sunlight, fire or similar. There is a **risk of explosion!**
- Batteries are not toys. Keep away from children.
- Do not open batteries by force.
- Avoid contact with metal objects (rings, nails, screws, etc.). There is a **risk of short circuit!**
- A short circuit could cause the battery to heat up excessively or even to catch fire, resulting in injuries.
- For your own safety, cover the battery terminals with adhesive tape during transport.
- In case of battery leakage, make sure not to rub the liquid into your eyes or mucous membranes. In case of contact, wash your hands and rinse your eyes with clear water. Seek medical attention if any discomfort persists.

CAUTION:

Batteries can leak and lose battery acid. If the remote control is not used for a long period of time, remove the battery.





Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material such as foils, padding, cable holders and cardboard.
3. Fully unwind the cable.

NOTE:

There might be dust and production residue present on the appliance. We recommend cleaning the appliance as described under "Cleaning".

Overview of the Components

- 1 Handle
- 2 Grille for heating elements
- 3 Stand
- 4 Safety switch
- 5 Display
- 6 **MODE** button (select temperature setting)
- 7 **+** button (increase temperature)
- 8 **-** button (decrease temperature)
- 9 Indicator lamps
- 10  button (switching the appliance on / off)
- 11  button (switch display on / off)
- 12  button (time-delayed switch-off)
- 13  button (switch oscillation on / off)

Remote Control

i NOTE:

The button cell in the battery compartment of the remote control has been secured with a foil for transport. This will extend the durability of the battery. Before initial use please remove this foil so that the remote control is ready for operation.

The range of the remote control is limited.

When using the remote control, please ensure that there are no obstacles placed between it and the sensor on the appliance.

Changing the Battery of the Remote Control

If the range of the remote control is reduced during use, please proceed as follows:

1. Open the battery compartment on the bottom of the remote control by holding the lever inwards and pulling out the battery compartment.
2. Replace the button cell with a battery of the same type (CR2025). Ensure correct polarity.
3. Then close the battery lid.

Notes for Use

Connected Load

The appliance supports a power input of 2000 W.

⚠ CAUTION: Overload

- When using an extension cord, it must have a cable cross-section of at least 1.5 mm².
- Do not use multi-outlet power strips, since this appliance is too powerful.
- Do not connect any other powerful appliances to the same electric circuit.

Safety Switch

Your fan heater features a safety switch that disconnects the power supply in case the appliance falls over. The safety switch prevents hazards caused by overheating.

⚠ CAUTION:

Place the appliance on a smooth, horizontal surface. Avoid carpets in order to prevent failure of the safety switch.

i NOTE:

















As soon as the safety switch has been activated, the appliance must be set and switched on again.

Electric Connection

1. Make sure the voltage of the appliance (see rating label) matches the mains voltage to be used.
2. Connect the mains plug to a properly installed isolated ground socket. All indicator lamps light up briefly.


Operating Buttons

The buttons on the appliance are sensor touch buttons. In order to perform the corresponding function gently touch the buttons. Whenever a button is pressed, it will be confirmed by a beep sound.




Control Panel	Remote Control	Function
		Switching the appliance on/off
		Switch display on/off
		Time-delayed switch-off: 0.5 to 2 hours
		Switch oscillation on/off
MODE		Power level selection ( ,  and )
		Increase temperature
		Decrease temperature

Operation


i NOTE:

- The operation is explained using the buttons on the appliance.
- The buttons can only be pressed once the appliance has been switched on by using the  button.

Switching the Appliance On/Off

- Press the  button to switch on the appliance. The appliance initiates the fan setting and displays the current ambient temperature. The  indicator lamp lights. To avoid overheating, the fan is operating continuously.
- Press the  button again to switch off the appliance.

i NOTE:




A 30 second timer will start in the display. During this period the fan remains in operation to cool down the appliance. The  indicator lamp lights. When the timer period has lapsed, the appliance will automatically switch into standby mode.

⚠ CAUTION:

When not using the appliance, disconnect the mains plug.

Power Level Selection

Press the **MODE** button repeatedly to choose between the available power levels.

-  Fan operation (without heating)
-  Power level 1 (1300 Watt)
-  Power level 2 (2000 Watt)


Use the **+** and **-** buttons to select a temperature between 15 and 35 °C.

i NOTE:



- Once the current ambient temperature has been reached, the appliance switches off and automatically maintains the set temperature level.
- There may be a slight difference between the displayed and the actual room temperature. This is due to the design and does not mean that the appliance is defective.

Time-delayed Switch-off


You can set a time-controlled switch-off for the appliance.

- Use the  button to select a time setting between 1 and 12.
- Upon expiry of the timer, the appliance will switch off automatically.

Switch Oscillation On/Off


Press the  button to switch on oscillation. The appliance automatically rotates in the range of about 90 degrees. The  indicator lamp lights.

Switch Display On/Off

Press the  button to switch the display and the indicator lamps on or off.

Overheat Protection

The appliance features an overheat protection mechanism causing the appliance to switch off automatically in case of overheating.

1. Use the  button to switch off the appliance and disconnect it from the mains socket by pulling the plug.
2. Let the appliance cool down for approx. 10 minutes before using it again.

i NOTE:

If the overheat protection mechanism causes the appliance to switch off again after a short period, this might indicate a defect.

1. Switch off the appliance and disconnect it from the mains.
2. Have the appliance checked by your dealer or our customer service.

Cleaning**⚠ WARNING:**

- Always disconnect from the mains before cleaning and wait until the appliance has cooled down.
- Never immerse the appliance in water to clean it. This may lead to electrical shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use wire brushes or other abrasive materials.
- Do not use caustic or scouring agents.

- Wipe away dust with a dry cloth.
- Flecks can be removed with a suitably damp cloth.

Dust on the Protective Grilles

Accumulation of dust on the protective grilles can lead to overheating.

- Remove the dust by careful brushing.
- or
- Use the upholstery nozzle of your vacuum cleaner to remove the dust.

Technical Data

Model:..... HL 3763
 Power supply:..... 220-240 V~, 50-60 Hz
 Power consumption: 2000 W
 Protection class:..... II
 Net weight: approx. 1.5 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

Notice of Directive Conformity

The appliance meets the European standards and directives in the current version at delivery:

- Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EC
- Electromagnetic Compatibility (EMC) Legislation Directive 2014/30/EC
- RoHS-directive 2011/65/EU & (EU) 2015/863
- Ecodesign-directive (ErP) 2009/125/EC
- Commission Regulation (EU) 2015/1188

Disposal**Battery Disposal**

As a consumer you are obliged by law to return old batteries / accumulators.

Remove the battery from the remote control before disposing of the appliance.

Return the battery to a collection facility for the collection of old batteries or hazardous waste. Contact your local authority for more information.

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Product Data Sheet

Model identifier	HL 3763				
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only	
Nominal heat output	P_{nom}	2.0	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	N.A.
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	N.A.	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N.A.
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2.0	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N.A.
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	
At nominal heat output	el_{max}	0.000	kW	Type of heat output / room temperature control	
At minimum heat output	el_{min}	0.000	kW	single stage heat output and no room temperature control	no
In standby mode	el_{SB}	0.000	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	no
				with mechanic thermostat room temperature control	yes
				with electronic room temperature control	no
				electronic room temperature control plus day timer	no
				electronic room temperature control plus week timer	no
				Other control options	
				room temperature control, with presence detection	no
				room temperature control, with open window detection	no
				with distance control option	no
				with adaptive start control	no
				with working time limitation	no
				with black bulb sensor	no
Contact details	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany				
N.A. = not applicable					

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	3
Ogólne uwagi	46
Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia ..	47
Korzystanie z baterii	48
Odpakowanie urządzenia	49
Przegląd elementów obsługi	49
Zdalne sterowanie	49
Wymiana baterii w pilocie	49
Wskazówki dotyczące użytkowania	49
Pobór mocy	49
Wyciągacz bezpieczeństwa	49
Połączenie elektryczne	49
Przyciski funkcyjne	49
Obsługa	50
Włączanie / wyłączanie urządzenia	50
Wybór poziomu mocy	50
Wyłączenie z opóźnieniem	50
Włączenie / wyłączenie oscylacji	50
Włączenie / wyłączenie wyświetlacza	50
Ochrona przed przegrzaniem	50
Czyszczenie	50
Kurz na kratkach ochronnych	51
Dane techniczne	51
Ogłoszenie zgodności z dyrektywą	51
Warunki gwarancji	51
Usuwanie	52
Usuwanie baterii	52
Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”	52
Karta informacyjna produktu	53

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

Na produkcie znajdują się poniższe symbol ostrzegawcze:



OSTRZEŻENIE:

Aby uniknąć przegrzania grzejnika, nie należy go okrywać.



OSTRZEŻENIE:

- Niektóre elementy produktu mogą bardzo się nagrzać i powodują powstanie **oparzeń**. Nie dopuszczać do kontaktu ze skórą. Urządzenie przenosić chwytając za rączkę.
 - Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci i osób chorych.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
 - Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.
 - Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
 - Dzieci poniżej 3 lat należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że znajdują się pod opieką przez cały czas.
 - Dzieci między 3 a 8 rokiem życia mogą jedynie włączać i wyłączać urządzenie, tylko, gdy znajdują się pod opieką lub zostały poinstruowane pod kątem bezpiecznego użytkowania urządzenia i jeśli rozumieją ryzyko, jakie niesie, pod warunkiem, że urządzenie ustawiono i zainstalowano w normalnej pozycji użytkowania.

- Dzieciom między 3 a 8 rokiem życia nie wolno wkładać wtyczki do gniazda, nie wolno czyścić urządzenia ani też nie mogą wykonywać żadnych dozwolonych dla użytkownika prac konserwacyjnych.
- Proszę ustawiać urządzenie w odległości przynajmniej 90 cm od innych przedmiotów ze wszystkich stron urządzenia.
- Proszę w żadnym wypadku nie korzystać z urządzenia grzewczego w pomieszczeniach, w których znajdują się grożące eksplozją opary (np. benzyna) ewent. w czasie pracy z łatwopalnym klejem lub rozpuszczalnikiem (np. podczas oklejania lub lakierowania parkietu, PCV itp.).
- Proszę nie wprowadzać do urządzenia żadnych przedmiotów.
- Proszę zwracać uwagę na bezpieczny odstęp między kablem zasilającym a obudową urządzenia grzewczego.
- Nie korzystać z urządzenia grzewczego na wolnym powietrzu.
- Grzejnika nie używać w bezpośredniej bliskości wanien kąpielowych, pryszniców czy basenów.
- Proszę nie ustawiać urządzenia grzewczego bezpośrednio pod gniazdkiem.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.

Korzystanie z baterii

OSTRZEŻENIE:

- Nie wystawiać baterii na działanie nadmiernego gorąca typu słońce, ogień lub tym podobne. Pojawia się **ryzyko wybuchu!**
- Baterie nie są zabawkami. Trzymać je z dala od dzieci.
- Nie otwierać baterii z użyciem siły.

OSTRZEŻENIE:

- Nie dopuszczać do styczności z metalowymi przedmiotami (pierscionki, gwoździe, śruby, itp.). Pojawia się **ryzyko zwarcia!**
- Zwarcie może doprowadzić do nadmiernego nagrzania baterii lub nawet pożaru i w efekcie do obrażeń ciała.
- Ze względu na własne bezpieczeństwo, podczas transportu zabezpieczać terminale baterii taśmą klejącą.

OSTRZEŻENIE:

- W razie wycieku baterii, uważać, aby nie wetrzeć ciecicy do oczu ani na błony śluzowe. W razie kontaktu, umyć ręce i opłukać oczy czystą wodą. W razie utrzymywania się jakiegokolwiek dyskomfortu, skonsultować się z lekarzem.

UWAGA:

Z baterii może wyciec elektrolit. Jeśli pilot nie jest używany przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie.





Odpakowanie urządzenia

1. Wyjąć urządzenie z opakowania.
2. Usunąć materiał opakowaniowy, taki jak folie, wyściółkę, uchwyty kablowe i tekturę.
3. W pełni rozwinąć kabel.

WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu może zbierać się pył i resztki produkcyjne. Zaleca się czyszczenie urządzenia zgodnie z opisem „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Uchwyt
- 2 Krata do elementów grzejnych
- 3 Statyw
- 4 Bezpieczeństwo
- 5 Wyświetlacz
- 6 Przycisk **MODE** (regulacja temperatury)
- 7 Przycisk **+** (zwiększanie temperatury)
- 8 Przycisk **-** (zmniejszanie temperatury)
- 9 Kontrolki
- 10 Przycisk  (włączanie / wyłączenie urządzenia)
- 11 Przycisk  (włączenie / wyłączenie wyświetlacza)
- 12 Przycisk  (wyłączenie z opóźnieniem)
- 13 Przycisk  (włączenie / wyłączenie oscylacji)

Zdalne sterowanie

WSKAZÓWKA:

Mała bateria w komorze na baterię pilota została na czas transportu zabezpieczona folią. Przedłuża to żywotność baterii. Przed pierwszym użyciem proszę usunąć tą folię, aby uaktywnić pilota.

Zasięg pilota zdalnego sterowania jest ograniczony. Podczas obsługi zwróć uwagę, czy między pilotem i czujnikiem urządzenia nie ma przeszkód.

Wymiana baterii w pilocie

Jeżeli w trakcie użytkowania spostrzeżemy, że zasięg pilota ulega skróceniu to wówczas należy zastosować się do poniższego opisu postępowania:

1. Należy otworzyć komorę baterii znajdującą się na spodzie pilota, wciskając dźwignię i wyciągnąć baterię z komory.
2. Zastąpić małą baterię inną baterią tego samego typu (CR2025). Zwrócić uwagę na zachowanie odpowiedniej biegunowości.
3. Zamknąć kieszeń na baterie.

Wskazówki dotyczące użytkowania

Pobór mocy

Urządzenie wymaga poboru mocy z sieci elektrycznej 2000 W.

UWAGA: Przeciążenie

- Używając elektryczny przewód przedłużający należy pamiętać, aby jego przekrój był co najmniej 1,5 mm².
- Nie używać wielowżyściowych taśm zasilania, ponieważ to urządzenie jest zbyt dużej mocy.
- Nie podłączać żadnego innego dużej mocy urządzenia do tego samego obwodu elektrycznego.

Wyłącznik bezpieczeństwa

Państwa termowentylator jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa, odłączający zasilania w przypadku zwrotienia się urządzenia. Wyłącznik bezpieczeństwa chroni przed przegrzaniem.

UWAGA:

Urządzenie ustawiać na gładkiej, poziomej powierzchni. Unikać dywanów, aby zapobiec niezadziałaniu wyłącznika bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA:

W przypadku uruchomienia wyłącznika bezpieczeństwa urządzenie należy wyłączyć oraz ponownie włączyć.

Połączenie elektryczne

1. Upewnić się, czy napięcie nominalne urządzenia (patrz jego tabliczka znamionowa) jest zgodne z używanym napięciem sieci zasilania elektrycznego.
2. Podłączyć wtyczkę zasilania do właściwie zainstalowanego izolowanego gniazdka sieci elektrycznej z uziemieniem. Wszystkie ikonki włączają się na krótką chwilę.

Przyciski funkcyjne

Przyciski na urządzeniu to przyciski dotykowe. Aby włączyć przypisaną funkcję, delikatnie dotknąć przycisków. Za każdym razem, kiedy przycisk zostanie wciśnięty, urządzenie potwierdzi to krótkim sygnałem dźwiękowym.

Panel sterowania	Zdalne sterowanie	Funkcja
		Włączanie / wyłączenie urządzenia
		Włączenie / wyłączenie wyświetlacza
		Wyłączenie z opóźnieniem: 1 do 12 godzin
		Włączenie / wyłączenie oscylacji
MODE		Wybór poziomu mocy (☼, ☼, ☼)
+		Zwiększanie temperatury
-		Zmniejszanie temperatury

Obsługa

i WSKAZÓWKA:

- Działaniem urządzenia steruje się za pomocą umieszczonych na nim przycisków.
- Przyciski są aktywne dopiero po włączeniu urządzenia poprzez naciśnięcie przycisku .

Włączanie / wyłączenie urządzenia

- Nacisnąć przycisk aby włączyć urządzenie. Urządzenie uruchamia się, a na wyświetlaczu widoczne są wskazania aktualnej temperatury otoczenia. Włącza się kontrolka . Wentylator działa nieprzerwanie, co chroni urządzenie przed przegrzaniem.
- Nacisnąć ponownie przycisk aby wyłączyć urządzenie.

i WSKAZÓWKA:

Na wyświetlaczu rozpoczyna się 30-sekundowe odliczanie wsteczne. W tym czasie wentylator nadal działa schładzając urządzenie. Włącza się kontrolka . Po upływie tego czasu urządzenie samoczynnie przełączy się w tryb czuwania.

⚠ UWAGA:

Odłączyć wtyczkę kabla zasilania z gniazdka elektrycznego, jeśli urządzenie nie jest używane.

Wybór poziomu mocy

Nacisnąć przycisk **MODE** wielokrotnie, by dostosować poziom mocy.

- ☼ Włączony wentylator (bez ogrzewania)
- ☼ Poziom mocy 1 (1300 W)
- ☼ Poziom mocy 2 (2000 W)

Przyciskami + i - można ustawić temperaturę w zakresie od 15 a 35 °C.

i WSKAZÓWKA:

- W chwili osiągnięcia aktualnej temperatury otoczenia urządzenie się wyłącza i automatycznie utrzymuje ustawiony poziom temperatury.
- Temperatura wskazywana na wyświetlaczu i rzeczywista temperatura w pomieszczeniu mogą się nieznacznie różnić. Wynika to z konstrukcji urządzenia i nie oznacza, że urządzenie jest wadliwe.

Wyłączenie z opóźnieniem

Korzystając z funkcji regulatora czasowego można zaprogramować czas wyłączenia urządzenia.

- Korzystając z przycisku należy wybrać czas pomiędzy 1 a 12.
- Po upływie ustawionego czasu urządzenie samoczynnie się wyłącza.

Włączenie / wyłączenie oscylacji

Chcąc włączyć funkcję oscylacji należy nacisnąć przycisk . Urządzenie obraca się automatycznie w zakresie około 90 stopni. Włącza się kontrolka .

Włączenie / wyłączenie wyświetlacza

Naciśnięcie przycisku powoduje włączenie lub wyłączenie wyświetlacza i kontrolki.

Ochrona przed przegrzaniem

Urządzenie jest wyposażone w mechanizm ochronny powodujący jego automatyczne wyłączenie się w przypadku przegrzania.

1. Chcąc wyłączyć urządzenie należy nacisnąć przycisk , po czym wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
2. Pozostawić urządzenie do ostygnięcia na ok. 10 minut przed jego ponownym użyciem.

i WSKAZÓWKA:

Jeżeli mechanizm ochrony przed przegrzaniem powoduje ponowne wyłączenie się urządzenia po krótkim czasie, może to wskazywać na uszkodzenie.

1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci zasilania.
2. Oddać urządzenie do dealera lub do serwisu Klienta celem sprawdzenia.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Zawsze wyłączać z sieci przed czyszczeniem i poczekać na schłodzenie urządzenia.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Może to prowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używać drucianych szczotek ani innych materiałów do ścierania.
- Nie używać środków kaustycznych ani żrących.
- Wytrzeć kurz za pomocą czystego materiału.
- Plamki można zetrzeć za pomocą odpowiednio nawilżonej szmatki.

Kurz na kratkach ochronnych

Gromadzenie się kurzu na kratkach ochronnych może prowadzić do przegrzewania się obudowy.

- Kurz zatem należy usuwać, ostrożnie zmiatając go szczotką.

lub

- Odkurzaczem z ssawką tapicerską.

Dane techniczne

Model:..... HL 3763
Napięcie zasilające: 220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
Pobór mocy: 2000 W
Stopień ochrony: II
Masa netto: ok. 1,5 kg
Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Ogłoszenie zgodności z dyrektywą

Aktualna wersja zakupionego urządzenia jest zgodna z poniższymi europejskimi standardami i dyrektywami:

- Dyrektywa niskonapięciowa (LVD) 2014/35/WE
- Dyrektywa dotycząca zgodności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/WE
- Dyrektywa RoHS 2011/65/UE & (UE) 2015/863
- Dyrektywa w sprawie ekoprojektu (ErP) 2009/125/WE
- Rozporządzenie Komisji (UE) 2015/1188
(Karta informacyjna produktu patrz strona 53)

Warunki gwarancji

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fa-

brycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronik Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Usuwanie baterii



Jako użytkownicy mają Państwo zgodny z prawem obowiązek do zwrotu zużytych baterii bądź akumulatorów.

Wyjąć baterię z pilota przed utylizacją urządzenia.

Zwrócić baterię do punktu zbiórki przeznaczonego do gromadzenia starych baterii lub niebezpiecznych odpadów. Skontaktować się z lokalnymi przedstawicielstwami władz w celu pozyskania dalszych informacji.

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Karta informacyjna produktu

Model		HL 3763				
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka	
Moc cieplna				Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń		
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	2,0	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	n.d.	
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	n.d.	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	n.d.	
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	2,0	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	n.d.	
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				moc cieplna regulowana wentylatorem		
Przy nominalnej mocy cieplnej	eI_{max}	0,000	kW	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu		
Przy minimalnej mocy cieplnej	eI_{min}	0,000	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie	
W trybie czuwania	eI_{SB}	0,000	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie	
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	tak	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	nie	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	nie	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	nie	
				Inne opcje regulacji		
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	nie	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	nie	
				z regulacją na odległość	nie	
				z adaptacyjną regulacją startu	nie	
				z ograniczeniem czasu pracy	nie	
				z czujnikiem ciepła promieniowania	nie	
Dane teled adresowe		Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Niemcy / Germany				
n.d. = nie dotyczy						

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	3
Általános megjegyzések	54
Speciális biztonsági előírások	
a készülékre vonatkozóan	54
Elemek kezelése	56
A készülék kicsomagolása	56
A kezelőelemek áttekintése	56
Távirányító	56
Elemcsere a távirányítóban	57
Megjegyzések használatra	57
Összterhelés	57
Biztonsági kapcsoló	57
Elektromos csatlakozás	57
Működtető gombok	57
Kezelés	57
A készülék be- / kikapcsolása	57
Teljesítményszint kiválasztása	57
Időkésleltető kikapcsoló	58
Oszcilláció be / ki kapcsolása	58
Kijelző be / ki kapcsolása	58
Túlhevülés elleni védelem	58

Tisztítás	58
Por a védőrácsokon	58
Műszaki adatok	58
Megfelelőségi nyilatkozat	58
Selejtezés	58
Az elemek ártalmatlanítása	58
A „kuka” piktogram jelentése	58
Termék adatlap	59

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelét rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztrópor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

A következő figyelmeztető szimbólum jelzéseket találja a terméken:



FIGYELMEZTETÉS:

A fűtőkészülék túlhevülésének elkerülése érdekében azt nem szabad letakarni.

FIGYELMEZTETÉS:

- A termék bizonyos alkatrészei nagyon felforrósodhat, **és égési sérülést** okozhat. Ne hagyja bőrfeülettel ettel érintkezni. A fogantyúnál fogva hordozza a készüléket.
 - Gyermek és sérülékeny személyek jelenlétében legyen különösen körültekintő.
-
- A készüléket 8 éves és idősebb gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
 - A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
 - A tisztítást és karbantartást gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
 - A 3 év alatti gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
 - A 3 és 8 év közötti gyermekek felügyelet mellett be és kikapcsolhatják a készüléket, és kiiktathatók a készülék biztonságos használatára, és ha megértik az ezzel járó kockázatokat, akkor a készüléket a használati helyén és normál állapotában használhatják.
 - A 3 és 8 év közötti gyermekek nem csatlakoztathatják a készülék dugalját a fali aljzatba, nem tisztíthatják és/vagy nem végezhetnek felhasználói karbantartást a készüléken.
 - A készülék minden oldalától számítva legalább 90 cm-es biztonsági távolságot tartson be a bútoroktól és egyéb tárgyaktól.
 - Semmilyen körülmények között nem szabad használni a készüléket olyan helyiségekben, amelyekben robbanékony gáz (pl. benzin) van, ill. gyúlékony ragasztókkal vagy hígítóval végzett munkák során (pl. parkettlakkozáskor, parkett, PVC ragasztásakor stb.).

- Ne juttasson semmilyen tárgyat a fűtőkészülékbe.
- Ügyeljen rá, hogy biztonságos távolság legyen az áramvezető kábel és a fűtőkészülék burkolata közötti.
- Ne használja a fűtőkészüléket a szabadban.
- Ne használja a melegítőt fürdőkádak, zuhanyzók vagy úszómedencék közvetlen közelében.
- Nem szabad a fűtőkészüléket közvetlenül konnektor alá állítani.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.

Elemek kezelése

FIGYELMEZTETÉS:

- Ne tegye ki az elemeket túlzott hőnek, például napfény, tűz vagy hasonló hatásának. **Robbanásveszélyes!**
- Az elem nem játék. Tartsa távol gyerekektől.
- Ne nyissa fel erővel az elemeket.
- Kerülje el a fém tárgyakkal való érintkezést (gyűrűk, szögek, csavarok stb.). **Rövidzárlat léphet fel!**
- A rövidzárlat az elemek túlzott felmelegedését vagy meggyulladását okozhatja, ami sérülésekhez vezethet.
- A saját biztonsága érdekében a szállításhoz ragasztószalaggal ragassza le az elemek érintkezőit.
- Az elem megfolyása esetén ügyeljen rá, hogy ne dörzsölje a folyadékot a szemébe vagy a nyálkahártyára. Érintkezés esetén mossa meg a kezét, és tisztá vízzel öblítse ki a szemét. Ha a tünetek nem múlnak, forduljon orvoshoz.

VIGYÁZAT:

Az elemekből akkumulátorsav szivároghat. Ha a távirányítót hosszabb ideig nem használja, távolítsa el belőle az elemeket.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a fóliákat, Töltőanyagot, Kábelrögzítőket és a Kartondoboz csomagolást.
3. Teljesen tekerje szét a kábelt.

MEGJEGYZÉS:

Por és gyártási hulladékok lehetnek a készüléken. Javasoljuk a készülék megtisztítását a „Tisztítás” részben leírtak szerint.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Fogantyú
- 2 Fűtőelemek rácsa
- 3 Állvány
- 4 Biztonsági kapcsoló
- 5 Kijelző
- 6 **MODE** gomb (hőmérséklet beállítás)
- 7 **+** gomb (hőmérséklet növelése)
- 8 **-** gomb (hőmérséklet csökkentése)
- 9 Jelzőlámpák
- 10 **⏻** gomb (a készülék be- / kikapcsolása)
- 11 **☀** gomb (kijelző be / ki kapcsolása)
- 12 **⌚** gomb (időkésleltető kikapcsoló)
- 13 **↺↻** gomb (oszilláció be / ki kapcsolása)

Távírányító

MEGJEGYZÉS:

A távirányító elemrekeszében a szállítás idejére a gombem fóliával védett. Ez meghosszabbítja az elem élettartamát. Az első használat előtt kérjük távolítsa el ezt a fóliát, hogy működtetni tudja a távirányítót.

A távirányító tartománya korlátozott. Kezeléskor ügyeljen arra, hogy ne legyen semmi a távirányító és a készülék érzékelője között.

Elemcsere a távirányítóban

Ha a használat folyamán csökkenne a távkapcsoló hatótávolsága, a következőképpen járjon el:

1. Nyissa ki az elemrekeszt a távirányító alján úgy, hogy a fogantyút befelé nyomja, közben az elemrekeszt kifelé húzza.
2. Cserélje ki a gomelemet egy ugyanolyan típusúra (CR2025). Ügyeljen a megfelelő polarításra!
3. Csukja be az elemtartó rekesz fedelét!

Megjegyzések használatra

Összterhelés

A készülék 2000 W bemeneti teljesítményt igényel.

VIGYÁZAT: Túlterhelés

- Hosszabbító kábel használatakor a kábel keresztmetszetének legalább 1,5 mm²-nek kell lennie.
- Ne használjon többaljzatos tápcsatlakozót, mert ehhez túl nagy a készülék teljesítménye.
- Ne csatlakoztasson több nagyteljesítményű készüléket ugyanabba az elektromos áramkörbe.

Biztonsági kapcsoló

A melegítő el van látva egy biztonsági kapcsolóval, ami lekapcsolja az áramellátást, ha a készülék felborul. A biztonsági kapcsoló megakadályozza a túlhevülés miatt kialakuló veszélyeket.

VIGYÁZAT:

Helyezze a készüléket egy sima, vízszintes felületre. Kerülje a szőnyeget, mert azokon a biztonsági kapcsoló esetleg nem működik megfelelően.

MEGJEGYZÉS:

A biztonsági kapcsoló megnyomása után a készüléket újra be kell állítani és be kell kapcsolni.







Elektromos csatlakozás

1. Ellenőrizze, hogy a készülék feszültsége (lásd az adattáblát) megegyezik a használni kívánt elektromos hálózati feszültséggel.
2. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt egy megfelelően felszerelt szigetelt földelt aljzathoz. Minden ikon röviden felvillan.

Működtető gombok


A készüléken lévő gombok érintőgombok. A megfelelő funkció végrehajtásához finoman érintse meg a gombokat. Ha bármikor megnyom egy gombot egy sípoló hang jelez.

Kezelőpanel	Távirányító	Funkció
		A készülék be-/kikapcsolása
		Kijelző be-/ki kapcsolása




Kezelőpanel	Távirányító	Funkció
		Időkezeléltető kikapcsoló: ☐ 1 - 12 óra
		Oscilláció be-/ki kapcsolása
MODE		Teljesítményszint kiválasztása (☀, ☀☀ és ☀☀☀)
+		Hőmérséklet növelése
-		Hőmérséklet csökkentése

Kezelés


MEGJEGYZÉS:

- A készülék gombjainak működése.
- A gombok csak akkor működnek, ha a készüléket bekapcsoltuk a  gombbal.

A készülék be-/kikapcsolása

- Nyomja meg a  gombot a készüléken a készülék bekapcsolásához. A készülék indul, és az aktuális környezeti hőmérsékletet jelzi ki. A  jelzőlámpa világít. A túlhevülés elkerülésére a ventilátor folyamatosan működik.
- Nyomja meg ismét a  gombot a készülék kikapcsolásához.

MEGJEGYZÉS:




A 30 másodperces időzítő beindul a kijelzőn. Ez idő alatt a ventilátor tovább működik, hogy lehűtse a készüléket. A  jelzőlámpa világít. Az időzítés lejártá után a készülék automatikusan készenléti állásba kapcsol.

VIGYÁZAT:

Ha nem használja a készüléket, húzza ki a tápkábelt a hálózathoz.

Teljesítményszint kiválasztása

Nyomja meg többször a **MODE** gombot, hogy az elérhető teljesítményszintek közül választhasson.

-  Ventilátor működése (fűtés nélkül)
-  1. teljesítményszint (1300 Watt)
-  2. teljesítményszint (2000 Watt)




Használja a **+** és **-** gombokat a hőmérséklet beállítására 15 és 35 °C között.

MEGJEGYZÉS:



- Az aktuális környezeti hőmérséklet elérésekor a készülék kikapcsol és automatikusan fenntartja a beállított hőmérsékletet.
- A megjelenített és a tényleges szobahőmérséklet kis mértékben eltérhet. Ennek oka a készülék kialakítása és nem jelenti, hogy az hibás lenne.

Időkésleltető kikapcsoló


A készülékhez idővezérelt lekapcsolást állíthat be.

- Használja a  gombot az  és a  közötti időbeállításához.
- Az időzítő lejártá után a készülék automatikusan kikapcsol.

Oscilláció be/ki kapcsolása


Nyomja meg a  gombot az oscilláció bekapcsolásához. A készülék automatikusan elforog mintegy 90 fokban. A  jelzőlámpa világít.

Kijelző be/ki kapcsolása

Nyomja meg a  gombot a kijelző és a jelzőlámpák be- vagy kikapcsolásához.

Túlhevülés elleni védelem

A készülék rendelkezik egy túlhevülés elleni mechanizmussal, ami túlhevülés esetén automatikusan kikapcsolja a készüléket.

1. Használja a  gombot a készülék kikapcsolásához, és válassza le az áramhálózatról a dugó kihúzásával a konnektorból.
2. A készüléket újbóli használat előtt kb. 10 percig hagyja lehűlni.

MEGJEGYZÉS:

Ha rövid idő után a túlhevülés elleni mechanizmus a készülék újbóli kikapcsolását okozza, az meghibásodást jelezhet.

1. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki azt a hálózatból.
2. Ellenőriztesse a készüléket a kereskedővel vagy az ügyfélszolgálatl.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Mindig húzza ki a hálózatból a készüléket tisztítás előtt, és várjon, amíg a készülék lehűl.
- Ne merítse vízbe a készüléket a tisztításhoz. Ez áramütéshez vagy tűzhoz vezethet.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy más karcoló anyagokat.
- Ne használjon maró vagy súroló tisztítószerket.
- Egy száraz ruhával törölje le a port.
- A foltok egy megfelelően nedves ruhával távolíthatók el.

Por a védőrácsokon

Ha a védőrácsokon por gyülemlik fel, az túlmelegedéshez vezethet.

- Óvatos lekeféléssel távolítsa el a port.
vagy
- Használjon porszívót a kárpíthoz való fúvókával.

Műszaki adatok

Modell:..... HL 3763
Feszültségellátás:220-240 V~, 50-60 Hz
Teljesítményfelvétel:.....2000 W
Védelmi osztály:..... II
Nettó súly: kb. 1,5 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Megfelelőségi nyilatkozat

A készülék megfelel az alábbi európai szabványok és irányelvek a gyártás pillanatában érvényes változatainak:

- 2014/35/EK kisfeszültségű készülékekre vonatkozó irányelv (LVD)
- 2014/30/EK elektromágneses kompatibilitásra (EMC) vonatkozó irányelv
- 2011/65/EU & (EU) 2015/863 RoHS irányelv
- Környezetbarát tervezési irányelvek (ErP) 2009/125/EK
- A bizottság (EU) 2015/1188 rendelete

Selejtezés

Az elemek ártalmatlanítása



Vásárlóként Önt törvény kötelezi a régi elemek/akkumulátorok visszavételére.

Mielőtt a készüléket kidobja, vegye ki az elemet a távirányítóból.

Vigye az elemet egy régi elemek vagy veszélyes hulladék átvételével foglalkozó gyűjtőpontra. További információkért lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal.

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Termék adatlap

Modell	HL 3763						
Jellemző	Jel	Érték	Mérté- kegység	Jellemző	Mérté- kegység		
Hőteljesítmény				Csak a hőtárolós elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések esetében: A hőbevitel típusa			
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	2,0	kW	Kézi töltésszabályozás beépített termostattal	N.A.		
Minimális hőteljesítmény (indikatív)	P_{min}	N.A.	kW	Kézi töltésszabályozás beltéri és /vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással	N.A.		
Maximális folyamatos hőteljesítmény	$P_{max,c}$	2,0	kW	Elektronikus töltésszabályozás beltéri és /vagy külső hőmérséklet-visszacsatolással	N.A.		
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				Ventilátorral segített hőleadás	N.A.		
A névleges hőteljesítményen	eI_{max}	0,000	kW	A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa			
A minimális hőteljesítményen	eI_{min}	0,000	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem		
Készenléti üzemmódban	eI_{SB}	0,000	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem		
				Mechanikus termostátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	igen		
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem		
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	nem		
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	nem		
				Más szabályozási lehetőségek			
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	nem		
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel	nem		
				Távszabályozási lehetőség	nem		
				Adaptív bekapcsolásszabályozás	nem		
				Működési idő korlátozása	nem		
				Feketeegőmb-érzékelővel ellátva	nem		
Kapcsolatfelvételi adatok	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Németország / Germany						
N.A. = nem alkalmazható							

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможным риске получения травм.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выхода из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Содержание

Обзор деталей прибора.....	3
Общая информация	60
Особые указания по технике безопасности для данного устройства.....	61
Как обращаться с батарейками	63
Распаковка устройства.....	63
Обзор деталей прибора.....	63
Дистанционное управление	63
Замена батарейки в дистанционном управлении	63
Примечания по использованию	63
Подключенная нагрузка.....	63
Аварийный выключатель	63
Подключение электропитания.....	64
Кнопки управления.....	64
Работа.....	64
Включение / выключение аппарата	64
Выбор уровня мощности	64
Выключение с задержкой по времени	64
Включение / выключение колебания потока	64
Включение / отключение дисплея	64
Защита от перегрева	64
Чистка	65
Протрите пыль с защитной сетки.....	65
Технические данные	65
Утилизация	65
Утилизация использованной батарейки.....	65
Значение символа «корзина»	65

Особые указания по технике безопасности для данного устройства

На изделии имеются следующий предупреждающий символ:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Для того, чтобы прибор не перегревался, нельзя накрывать его сверху.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Некоторые детали прибора могут сильно нагреваться и можно **обжечься**. Избегать соприкосновения с кожей. Переносите устройство, используя его ручку.
 - Необходимо быть предельно осторожным в присутствии детей и людей из группы риска.
- Этим прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
 - Не позволяйте детям играть с прибором.
 - Чистка и уход за прибором не должны проводиться детьми без надзора.
 - Необходимо использовать прибор вдали от детей моложе 3-х лет, если только они не находятся под постоянным присмотром.
 - Дети старше 3-х и младше 8 лет могут только включать и выключать прибор под присмотром взрослых, или, если их обучили безопасно использовать данный прибор, и они по-

нимают риски, связанные с прибором, а также, если прибор установлен в нормальном месторасположении.

- Дети старше 3-х и младше 8 лет не должны вставлять вилку в розетку, не должны очищать прибор и/или производить техническое обслуживание.
- Следите за тем, чтобы безопасное расстояние до мебели или других предметов составляло не менее 90 см с любой стороны.
- Ни в коем случае и ни при каких обстоятельствах не пользуйтесь нагревателем в помещениях, в которых хранятся взрывоопасные вещества (например бензин) или производятся работы с легковоспламеняющимися растворителями или клеями (например: укладка паркета или линолиума ПВХ и т.д.).
- Запрещается сунуть в нагреватель какие-либо предметы.
- Обеспечьте также безопасное расстояние между сетевым шнуром и нагревателем.
- Запрещается пользоваться нагревателем на открытом воздухе.
- Не используйте обогреватель в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна.
- Не ставить непосредственно под розеткой.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.

Как обращаться с батарейками

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не подвергайте батарейки воздействию сильного тепла, как например, солнечные лучи, огонь и т.д. **Риск взрыва!**
- Батарейки не игрушка. Держите их вдали от детей.
- Не разбирайте батарейки.
- Избегайте контакта с металлическими предметами (кольца, гвозди, болты и т.д.). **Риск короткого замыкания!**
- Короткое замыкание может привести к перегреву и даже воспламенению батареек, что может привести к травмам.
- Для вашей безопасности закройте контакты батареи липкой лентой при транспортировке.
- В случае вытекания электролита, остерегайтесь попадания кислоты в глаза и на слизистые. В случае попадания, промойте чистой водой. Обратитесь к врачу в случае сохранения дискомфорта.

ВНИМАНИЕ:

Батарейки могут потечь, и из них выльется кислота. Если ПДУ не используется длительное время, вытаскивайте аккумуляторы.





Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, подкладки, фиксаторы кабелей и картон.
3. Полностью размотайте шнур.

ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве могут быть пыль и отходы производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе «Чистка».

Обзор деталей прибора

- 1 Ручка
- 2 Решетка для нагревательных элементов
- 3 Подставка
- 4 Аварийный выключатель
- 5 Дисплей
- 6 Кнопка **MODE** (выбор настройки температуры)
- 7 Кнопка **+** (повышение температуры)
- 8 Кнопка **—** (понижение температуры)
- 9 Световые индикаторы
- 10 Кнопка  (включение / выключение аппарата)
- 11 Кнопка  (включение / отключение дисплея)
- 12 Кнопка  (выключение с задержкой по времени)
- 13 Кнопка  (включение / выключение колебания потока)

Дистанционное управление

ПРИМЕЧАНИЯ:

Литиевый элемент в батарейном отсеке пульта дистанционного управления для целей транспортировки был защищен фольгой. Это продлит срок службы батарейки. Перед первым включением удалите эту фольгу, чтобы привести пульт в рабочее состояние.

Область действия дистанционного управления ограничена.

При пользовании обращайтесь внимание на беспрепятственный визуальный контакт между пультом дистанционного управления и сенсором на приборе.

Замена батарейки в дистанционном управлении

Если с течением времени дальность действия пульта дистанционного управления уменьшится, то поступайте следующим образом:

1. Откройте батарейный отсек на донце пульта дистанционного управления, удерживая рычажок внутрь, и извлеките батарейный отсек.
2. Произведите замену элемента питания на батарейку такого же типа (CR2025). Следите за правильной полярностью во время подключения.
3. Закройте отсек.

Примечания по использованию

Подключенная нагрузка

Потребляемая мощность устройства - 2000 Вт.

ВНИМАНИЕ: Перегрузка

- При использовании кабеля-удлинителя, его сечение должно быть не менее 1,5 мм².
- Не используйте мульти-удлинители питания, так как устройство слишком мощное.
- Не подключайте другие мощные устройства к той же цепи электропитания.

Аварийный выключатель

Ваш обогреватель оснащен аварийным выключателем, который отключает электропитание в случае отказа устройства. Аварийный выключатель предотвращает риск перегрева.

ВНИМАНИЕ:

Поставьте устройство на ровную горизонтальную поверхность. Старайтесь не ставить устройство на ковер, чтобы предотвратить сбой аварийного выключателя.

ПРИМЕЧАНИЯ:











После активации предохранительного выключателя прибор необходимо вновь установить и включить.

Подключение электропитания

1. Убедитесь, что напряжение, необходимое для устройства (см. табличку со спецификацией) соответствует напряжению в используемой сети электропитания.
2. Вставьте штепсель в исправную, заземленную розетку. Все значки кратковременно загораются.


Кнопки управления

На устройстве используются сенсорные кнопки. Слегка коснитесь кнопки, чтобы выполнить соответствующую функцию. При каждом нажатии кнопки выдается звуковой сигнал подтверждения.




Панель управления	Дистанционное управление	Функция
		Включение / выключение аппарата
		Включение / отключение дисплея
		Выключение с задержкой по времени: ⏱ от до 12 часов
		Включение / выключение колебания потока
MODE		Выбор уровня мощности (☼, ☼ и ☼)
+		Повышение температуры
-		Понижение температуры

Работа


И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Операция объясняется с помощью кнопок, расположенных на приборе.
- Кнопки на приборе можно нажимать только после включения прибора кнопкой .

Включение / выключение аппарата

- Нажмите кнопку , чтобы включить прибор. Прибор инициирует и отображает текущую температуру окружающей среды. Загорится световой индикатор . Во избежание перегрева вентилятор работает непрерывно.
- Нажмите кнопку , чтобы выключить прибор.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

На дисплее запустится таймер на 30 секунд. В это время вентилятор продолжает работать, остужая прибор. Загорится световой индикатор . По истечении времени, отсчитанного таймером, прибор автоматически переходит в дежурный режим.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Если устройство не используется, отсоедините шнур электропитания.

Выбор уровня мощности

Выберите уровень мощности, нажимая несколько раз кнопку **MODE**.

- ☼ Работа вентилятора (без нагрева)
- ☼ Уровень мощности 1 (1300 ватт)
- ☼ Уровень мощности 2 (2000 ватт)


С помощью кнопок **+** и **-** выберите температуру в диапазоне от 15 до 35°C.

И ПРИМЕЧАНИЯ:



- Как только будет достигнута текущая температура окружающей среды, прибор выключится и будет автоматически поддерживать заданный уровень температуры.
- Между температурой, отображаемой на дисплее, и фактической температурой в комнате может быть небольшая разница. Это объясняется конструкцией и не означает, что прибор неисправен.

Выключение с задержкой по времени


Вы можете установить время отключения прибора.

- Используйте кнопку  для выбора времени от 1 до 12.
- По истечении времени таймера устройство автоматически отключится.

Включение / выключение колебания потока


Для включения колебания потока нажмите кнопку . Прибор поворачивается автоматически в диапазоне около 90 градусов. Загорится световой индикатор .

Включение / отключение дисплея

Для включения или выключения дисплея и световых индикаторов нажмите кнопку .

Защита от перегрева

Устройство снабжено механизмом защиты от перегрева, который автоматически отключает устройство в случае перегрева.

1. Выключите прибор с помощью кнопки  и отсоедините его от сети, вынув вилку из сетевой розетки.
2. Дайте устройству остыть в течение примерно 10 минут перед тем, как использовать его снова.

И ПРИМЕЧАНИЯ:

Если механизм защиты от перегрева снова отключает устройство через короткий промежуток времени, это может означать какую-то неисправность.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

1. Выключите устройство и отсоедините его от сети электропитания.
2. Дайте устройству на проверку продавцу или нашей службе работы с покупателями.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда отключайте прибор от сети питания перед очисткой и подождите, пока прибор остынет.
- Никогда не погружайте прибор в воду для его очистки. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте металлические щетки или иные абразивные материалы.
- Не используйте едкие или абразивные вещества.
- Вытирайте пыль сухой тканью.
- Пятна можно вытирать немного влажной тканью.

Протрите пыль с защитной сетки

Отсутствие излишней пыли может привести к перегреву прибора.

- Тщательно удалите пыль с помощью щетки.

или

- Для очистки прибора от пыли воспользуйтесь специальной насадкой для обивки на пылесосе.

Технические данные

Модель: HL 3763
Электропитание: 220 - 240 В~, 50 - 60 Гц
Потребляемая мощность: 2000 ватт
Класс защиты: II
Вес нетто: прикл. 1,5 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

Утилизация

Утилизация использованной батарейки



Как покупатель, вы юридически обязаны возвращать использованные батарейки / аккумуляторы.

Извлеките батарейку из пульта дистанционного управления перед утилизацией прибора.

Верните батарейку на пункт сбора старых батареек или опасных отходов. Обращайтесь к местным властям для получения более подробной информации.

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.

الغبار على الشبكة الواقية

يمكن أن يؤدي تراكم الغبار على الشبكة الواقية إلى إحماء الجهاز.

- أزل الغبار بحذر باستخدام الفرشاة.
- أو
- استخدم فوّهة مكنتسك الكهربائية المخصصة للمفروشات لإزالة الغبار.

البيانات الفنية

الموديل:..... HL 3763
مصدر إمداد التيار الكهربائي:..... 220 - 240 فولت، 50 - 60 هرتز
استهلاك الطاقة:..... 2000 وات
فئة الحماية:..... II
الوزن الصافي:..... تقريبًا 1,5 كجم
نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقًا لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترونية ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقًا لأحدث لوائح السلامة.

التخلص من الجهاز

التخلص من البطارية

بصفتك مستهلكًا، فأنت ملزم قانونًا بإعادة ما تستخدمه من بطاريات / بطاريات قابلة لإعادة الشحن.
أزل البطارية من جهاز التحكم عن بعد قبل التخلص من الجهاز.



أعد البطارية إلى مركز تجميع البطاريات القديمة أو النفايات الخطيرة. تواصل مع السلطة المحلية للمزيد من المعلومات.

معنى رمز "صندوق القمامة"

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.
تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.



يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.
سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.
يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية.

أضرار التشغيل

الأضرار الموجودة على الجهاز هي أضرار مزودة بمستشعر للمس. ولكي تؤدي الأضرار الوظيفية المطابقة، المسماها برفق، كلما يتم الضغط على أحد الأزرار، سيتم تأكيده بصوت تنبيه.

الوظيفة	التحكم عن بعد	لوحة التحكم
تشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز		
تشغيل / إيقاف تشغيل الشاشة		
إيقاف تأخير الوقت: ! 0 حتى 12 ساعة		
مُبدل تشغيل / إيقاف تشغيل الذبذبة		
اختيار مستوى الطاقة (☀️, ☀️, ☀️)		MODE
زيادة درجة الحرارة		+
خفض درجة الحرارة		-

التشغيل

ملاحظة:

- تُشر العملية باستخدام الأزرار الموجودة على الجهاز.
- لا يمكن الضغط على الأزرار إلا بعد تشغيل الجهاز باستخدام الزر .

تشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز

- اضغط على الزر لتشغيل الجهاز. يبدأ الجهاز ويعرض درجة الحرارة الحالية المحيطة، تضيء أنوار مصباح المؤشر. لتلافي ارتفاع درجة الحرارة، تعمل المروحة بشكل مستمر.
- اضغط على الزر مرة أخرى لإيقاف تشغيل الجهاز.

ملاحظة:

يبدأ مؤقت مدته 30 ثانية على الشاشة. خلال هذه الفترة تبقى المروحة قيد التشغيل لتبريد الجهاز. تضيء أنوار مصباح المؤشر بعد انقضاء المدة الزمنية المحددة على المؤقت، ينتقل الجهاز تلقائيًا إلى وضعية الاستعداد.

تحذير:

في حالة عدم استخدام الجهاز، افصله من قابس الطاقة الرئيسي.

تحديد مستوى الطاقة

اضغط على الزر **MODE** بشكل متكرر للاختيار بين مستويات الطاقة المتاحة.

- (من دون تسخين) تشغيل المروحة
- مستوى الطاقة 1 (1300 وات)
- مستوى الطاقة 2 (2000 وات)

استخدم الزر **+** والزر **-** لتحديد درجة الحرارة بين **15** و **35** درجة سيليزيوس.

ملاحظة:

- مجرد الوصول إلى درجة الحرارة الحالية المحيطة، يقوم الجهاز بإيقاف التشغيل ويحافظ بشكل تلقائي على المستوى المعين لدرجة الحرارة.

ملاحظة:

- قد يكون هناك اختلاف طفيف بين درجة حرارة الغرفة المعروضة والفعالية. والسبب في هذا الاختلاف الطفيف هو التصميم ولا يعني أن الجهاز به عيب.

إيقاف تأخير الوقت

يمكنك ضبط مؤقت لإيقاف تشغيل الجهاز.

- استخدم زر لاختيار إعدادات الوقت بين **1** إلى **12** ساعات.
- بعد انتهاء المؤقت، يتوقف الجهاز تلقائيًا.

مُبدل تشغيل / إيقاف تشغيل الذبذبة

اضغط على الزر لتشغيل موجة التذبذب. يدور الجهاز تلقائيًا في نطاق تصل درجة حرارته إلى 90 درجة تقريبًا. وتضيء أنوار مصباح المؤشر .

تشغيل / إيقاف تشغيل الشاشة

اضغط على الزر لتشغيل أو إيقاف تشغيل الشاشة ومصباح المؤشر.

الحماية من السخونة الزائدة

يتميز الجهاز بتزويده بألية الحماية من السخونة الزائدة التي تقوم بإيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا في حالة ارتفاع درجة الحرارة.

- استخدم الزر لإيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن المصدر الرئيسي للطاقة عن طريق سحب القابس.
- اترك الجهاز ليبرد لمدة 10 دقائق تقريبًا قبل استخدامه مرة أخرى.

ملاحظة:

حالة تسببت ألية الحماية من فرط التسخين بإيقاف تشغيل الجهاز مرة أخرى بعد فترة قصيرة، فقد يدل هذا على وجود عطل فيه.

- أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن التيار الكهربائي.
- تواصل مع البائع أو خدمة العملاء الأقرب إليك للتحقق من حالة الجهاز.

التنظيف

تحذير:

- افصل الجهاز دائمًا من مصدر التوصيل الرئيسي قبل التنظيف وانتظر حتى يبرد.
- لا تغمر الجهاز أبدًا في الماء لتنظيفه، حيث قد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو اندلاع حريق.

تنبيه:

- لا تستخدم أي فرش سلكية أو أي مواد كاشطة أخرى.
- لا تستخدم أي مواد كاوية أو مظهرية.
- امسح الغبار بقطعة قماش جافة.
- يمكن إزالة البقع باستخدام قطعة قماش مبللة بشكل مناسب.

ملاحظة:

تم تأمين خلية البطارية في حجرة البطارية الموجودة في جهاز التحكم عن بعد برقافة للنفث، وهو ما من شأنه أن يزيد من متانة البطارية. أزل هذه الرقافة قبل الاستخدام الأولي لتشغيل جهاز التحكم عن بعد.

نطاق جهاز التحكم عن بعد محدود. لتشغيله تشغيلاً صحيحاً، ضع في اعتبارك ألا يكون ثمة عائق بين جهاز التحكم عن بعد والمستشعر الموجود في الجهاز.

تغيير بطارية جهاز التحكم عن بعد

إذا انخفض نطاق جهاز التحكم عن بعد أثناء الاستخدام، فاتبع الإجراءات التالية:

1. فتح حجرة البطارية أسفل جهاز التحكم عن بعد بالضغط على العتلة نحو الداخل ثم اسحب حجرة البطارية للخارج.
2. استبدل بخلية البطارية بطارية من النوع ذاته (CR2025). تأكد من صحة القطبية.
3. أغلق حجرة البطارية.

تعليمات الاستخدام**الحمل المُوصَل**

يدعم الجهاز استخدام دخل طاقة يبلغ 2000 وات.

تنبيه: حمل زائد

- عند استخدام سلك تمديد، يجب أن يكون مزوداً بمقطع عرضي للكابل يصل إلى 1,5 مم على الأقل.
- تجنب استخدام موصلات تيار كهربي متعددة المآخذ، وذلك لأن الجهد الكهربي لهذا الجهاز عالي للغاية.
- تجنب توصيل أي أجهزة كهربائية أخرى بنفس الدائرة الكهربائية.

مفتاح الأمان

يوجد بالمُبرد الخاص بك مفتاح أمان يقوم بفصل الطاقة عن الجهاز في حالة سقوطه. ويعمل مفتاح الأمان على منع الأخطار الناجمة عن ارتفاع درجة الحرارة.

تنبيه:

ضع الجهاز على سطح أفقي أملس. وتجنب وضعه على السجاد لتجنب تعطل مفتاح الأمان.

ملاحظة:

بمجرد تنشيط مفتاح الأمان، يجب تعيين الجهاز ووضعه مرة أخرى قيد التشغيل.

التوصيل الكهربي

1. تأكد من أن الجهد الكهربي للجهاز (انظر ملصق التصنيف) متوافق مع الجهد الكهربي لمصدر التيار الرئيسي المُراد استخدامه.
2. وصل قابس الطاقة الرئيسي بمقبس مؤرض معزول ومركب بطريقة صحيحة. تضيء جميع الرموز لبعض الوقت.

تحذير:

- لا تُعرض البطاريات إلى الحرارة الزائدة مثل ضوء الشمس، أو النار أو ما شابه. ثمة خطر الانفجار!
- البطاريات ليست لعبة. تُحفظ بعيداً عن الأطفال.
- لا تفتح البطاريات بالقوة.
- تفادي ملامسة الأجسام المعدنية (الحلقات، والمسامير، والبراغي وغيرها). ثمة خطر قصر الدائرة!
- قد يتسبب قصر الدائرة في تسخين البطارية بشكل زائد أو حتى نشوب حريق ما يؤدي لوقوع إصابات.
- لسلامتك الخاصة، غط أطراف البطارية بشريط لاصق أثناء النقل.
- في حالة تسرب البطارية، تأكد من عدم احتكاك السائل بعينيك أو بالأغشية المخاطية. في حالة ملامسته، اغسل يديك واشطف عينيك بماء نقي. اطلب الرعاية الطبية إذا استمر شعورك بعدم الراحة.

تنبيه:

يمكن أن تسرب البطاريات الحمض الموجود بها، ومن ثم يتعين إزالة البطاريات عند عدم استخدام الأجهزة لفترة طويلة.

تفريغ الجهاز من عبوته

1. أخرج الجهاز من عبوته.
2. أزل كافة مواد التعبئة والتغليف مثل الرقاقات المعدنية والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. فك الكابل تماماً.

ملاحظة:

قد يوجد غبار ومخلفات إنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح أدنى العنوان "التنظيف".

نظرة عامة على المكونات

- 1 المقبض
- 2 شبكة لعناصر التدفئة
- 3 الحامل
- 4 مفتاح أمان
- 5 الشاشة
- 6 الزر **MODE** (تحديد إعداد درجة الحرارة)
- 7 الزر **+** (زيادة درجة الحرارة)
- 8 الزر **-** (خفض درجة الحرارة)
- 9 مصابيح تعمل كمؤشرات
- 10 الزر **⏻** (تشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز)
- 11 الزر **⏸** (تشغيل / إيقاف تشغيل الشاشة)
- 12 الزر **⏸** (إيقاف تأخير الوقت)
- 13 الزر **⏻** (مُبدل تشغيل / إيقاف تشغيل الذبذبة)

تحذير:

- يمكن أن تصبح بعض أجزاء المنتج ساخنة جدًا وتسبب حروقًا. لذلك تجنب ملامسة الجهاز للبشرة. احمل الجهاز من مقبضه.
- يتعيّن توخي الحذر خصوصًا عند وجود أطفال وأشخاص ضعفاء.

- يمكن للأطفال بدءًا من سن 8 سنوات وأكثر استخدام هذا الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص القدرات الذهنية أو الحسية أو البدنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وأدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم عبث الأطفال بهذا الجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف ومهمة صيانة المستخدم دون إشراف.
- يجب إبقاء الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 3 سنوات بعيدين عن الجهاز ما لم يخضعون للإشراف طوال الوقت.
- لا يمكن للأطفال بدءًا من سن 3 سنوات وأقل من 8 سنوات تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله إلا إذا توافر لهم الإشراف، أو تم توجيههم بخصوص تعليمات الاستخدام الآمن للجهاز، وإذا أدركوا المخاطر الناجمة عن استخدامه وشريطة أن يكون الجهاز قد تم وضعه وتركيبه في الوضع الطبيعي لاستخدامه.
- لا يجوز للأطفال بدءًا من سن 3 سنوات وأقل من 8 سنوات إدخال القابس في المقبس، ولا يجوز لهم تنظيف الجهاز و/أو إجراء مهمة الصيانة الخاصة بالمستخدم.
- يُرجى الحفاظ على مسافة أمان لا تقل عن 90 سم بين جميع أطراف الجهاز والأثاث والأشياء الأخرى.
- لا يجوز تحت أي ظرف من الظروف استخدام المُبرد في غرف بها غاز متفجر (مثل البنزين) أو أثناء القيام بالعمل باستخدام مواد لاصقة قابلة للاشتعال أو مذيبيات (على سبيل المثال عند لصق الأرضية بالقطع الخشبية أو طلاؤها، أو PVC وما إلى ذلك).
- لا تُقحم أي أشياء في المُبرد.
- تأكد من الحفاظ على مسافة أمان بين سلك الطاقة والمبيت.
- لا تستخدم المُبرد في الهواء الطلق.
- تجنب استخدام المُبرد بالقرب من أحواض الاستحمام أو حمامات السباحة.
- يجب عدم وضع المُبرد مباشرة أسفل مقبس الطاقة الرئيسي.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائمًا بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفًا، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا، نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستعلام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

المحتويات

3	نظرة عامة على المكونات
70	ملاحظات عامة
70	تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز
68	التعامل مع البطاريات
68	تفريغ الجهاز من عبوته
68	نظرة عامة على المكونات
68	التحكم عن بعد
68	تغيير بطارية جهاز التحكم عن بعد
68	تعليمات الاستخدام
68	الحمل الموصل
68	مفتاح الأمان
68	التوصيل الكهربائي
67	أزرار التشغيل
67	التشغيل
67	تشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز
67	تحديد مستوى الطاقة
67	إيقاف تأخير الوقت
67	مُبدل تشغيل / إيقاف تشغيل الذبذبة
67	تشغيل / إيقاف تشغيل الشاشة

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

ستجد على المنتجات رموزاً تشير إلى تحذيرات أو تقدّم معلومات:

تحذير:

يتعيّن عدم تغطية المُبرد لتجنب التسخين الزائد.



67	الحماية من السخونة الزائدة
67	التنظيف
66	الغبار على الشبكة الواقية
66	البيانات الفنية
66	التخلص من الجهاز
66	التخلص من البطارية
66	معنى رمز "صندوق القمامة"

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليستيرين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير:

لا تدع الأطفال الصغار يعثبون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiokaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

HL 3763

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leirtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/prejávca, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegezője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء، و ختم التوكيل المبيع، والتوقيع



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic-germany.de



Internet: <http://www.clatronic-germany.de>
Made in P.R.C.

Stand: 07/2020